

Plus de 50 000 \$ en bourses d'études



et d'excellence à Mérici!

page 26



Un automne en feu pour les Carcajous!

page 31

CENTRE DE PRÉLÈVEMENTS ET DE SOINS INFIRMIERS AUDREY ROBILLARD

Réservez votre vaccin contre la grippe dès maintenant.

418 842-6222
1510, de la Faune

le JOURNAL de Sillery-St-Louis-de-France

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

VITROPLUS / Ziebart
VITRES • ACCESSOIRES • PROTECTION • ESTHÉTIQUE

SAINTE-FOY

CONFORT ET SÉCURITÉ... TOUTE L'ANNÉE!

- Vitres • Accessoires
- Protection • Esthétique
- Attache-remorque
- Démarreurs à distance
- Vente / Installation / Remisage pneus et roues

SAINTE-FOY – 2866, CH. SAINT-LOUIS (angle route de l'Église)
418 650-6996 | vitroplus.com | vitroplusstefoy@videotron.ca

L'avenue Maguire : invitante, animée et accessible

François Joyet,
président de la Société de développement commercial Maguire

pages 13 à 20

Un nouveau passage piétonnier
assurera la sécurité des piétons sur Maguire

page 3

Une année très enrichissante
notamment avec la participation de toutes les écoles du secteur pour Solidarité familles et sécurité routière

page 3

Le premier camp hivernal 2013 – 2014
Qc.SkateboardCamp
affiche-complet

page 29

Club de plein air : rafting et randonnée
sur les monts Washington, Cannon et Lafayette

page 11

Desjardins
Caisse Sillery—Saint-Louis-de-France

VOTRE CAISSE, PLUS ACCESSIBLE QUE JAMAIS

« DES EXPERTS COMPLICES DE TOUS VOS PROJETS »

Nos heures d'ouverture*

	Siège social 1444, avenue Maguire, Québec (Québec) G1T 1Z3	Centre de services 2900, chemin Saint-Louis, Québec (Québec) G1W 4R7
Lundi	10 h à 15 h	10 h à 16 h
Mardi	10 h à 18 h	10 h à 16 h
Mercredi	10 h à 18 h	10 h à 16 h
Jeudi	10 h à 20 h	10 h à 19 h
Vendredi	10 h à 18 h	10 h à 16 h

*Possibilité de rendez-vous à compter de 8 h 30 tous les jours, et jusqu'à 20 h les mardis et les mercredis.
Téléphone : 418 681-3566 • www.caissesillerysaintlouisdelfrance.com

SAINTE-FOY

St-Louis de France
La perfection sur 3 étages!
Classe et raffinement avec tout ce que vous attendez!

SILLERY

Parc Lemoine!
Réalisez votre projet!

CAP-ROUGE

Près école avec grand terrain, piscine creusée, gazebo.

Marie-Thérèse Lemay
Courtier immobilier agréé

Une expertise de plus de 30 ans basée sur la confiance, la complicité et la confidentialité.

418 652-2000
www.mtlemay.com

Journée Terry-Fox à l'école Saint-Yves : les élèves posent un geste de solidarité et de persévérance

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'école Saint-Yves a organisé, cette année encore, une Journée Terry-Fox. L'activité en lien avec le thème de l'année scolaire, Allons au bout de nos rêves, permet à tous les élèves de poser un geste de solidarité et de persévérance.

Le 3 octobre dernier, les enseignants et les élèves ont participé à une course à relais sur les terrains de l'école. La somme de 163 \$ a été amassée pour la recherche sur le cancer. ■



Le 3 octobre dernier, les enseignants et les élèves ont participé à une course à relais sur les terrains de l'école.



L'activité a permis de ramasser la somme 163 \$ pour la recherche sur le cancer.



BOURSES JEUNESSE

de la Caisse Desjardins Sillery—Saint-Louis-de-France

DES BOURSES TOTALISANT 20 000 \$
pour nos membres jeunesse
âgés de 30 ans et moins



ATTRIBUTION DES BOURSES D'ÉTUDES PAR UN TIRAGE AU SORT :

- 4 bourses de 1 000 \$ pour le volet professionnel et collégial
- 8 bourses de 2 000 \$ pour le volet universitaire (certificat, baccalauréat, maîtrise ou doctorat)

Critères d'admissibilité, règlements complets et formulaire d'inscription disponibles sur notre site Internet.

Période d'inscription du 30 septembre au 1^{er} novembre 2013

www.caissesillerysaintlouisdefrance.com

Un nouveau passage piétonnier assurera la sécurité des piétons sur Maguire

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Un tout nouveau passage piétonnier sera installé d'ici peu, en fait il ne reste que les lignes à tracer, sur Maguire, en face du Jardin Mobile, d'un côté, et des anciens locaux de la Caisse Desjardins de Sillery-Saint-Louis-de-France, de l'autre. Des espaces de plantation sont également installés, mais ne seront complétés qu'au printemps prochain.

« Nous avons fait cela à la demande de citoyens du secteur qui ne se sentaient pas en sécurité de traverser l'avenue Maguire. Ça répond donc à un besoin exprimé de sécuriser les personnes », raconte dans un premier temps l'actuelle présidente de l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge, Mme Francine Lortie.

Selon Mme Lortie, une analyse effectuée par la Ville de Québec a démontré que 835 personnes traversaient l'avenue Maguire tous les jours. En comparaison, la même analyse effectuée devant une école atteignait 21 personnes. « Pour moi, il s'agit d'un geste important que je devais réaliser avant de quitter ma fonction et la vie politique. Les piétons et les cyclistes font partie de mes préoccupations et ils tiennent une place importante dans la circulation », poursuit Mme Lortie.

Ces travaux représentent un montant d'environ 30 000 \$. Cela aura aussi pour effet de réduire de quatre ou cinq espaces de stationnement dans cet espace de l'avenue Maguire. « Nous avons consulté les responsables de la Société de développement commercial (SDC) de l'avenue Maguire et tout le conseil d'administration était unanime à nous donner son appui dans ce dossier. De plus, ce passage piétonnier aura certainement pour effet de réduire la vitesse dans le secteur. ■



Mme Francine Lortie, présidente de l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge, tenait à ce que le passage piétonnier se réalise le plus rapidement possible.

Une année très enrichissante notamment avec la participation de toutes les écoles du secteur pour Solidarité familles et sécurité routière

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Solidarité familles et sécurité routière a terminé sa 4^e année de campagne de sensibilisation à la sécurité routière en tenant récemment une dernière activité aux abords de l'école Saint-Louis-de-France, route de l'église.

En collaboration avec le service de police, le bureau d'arrondissement, la directrice de l'école Saint-Louis-de-France (Mme Doré) et les bénévoles de la Caisse Desjardins de Sillery-Saint-Louis-de-France cette activité avait pour but de sensibiliser tous les usagers de la route au code de la sécurité routière.

Ce fut une activité très éducative et elle a fait réaliser à quel point il est pertinent de rap-



Notre souriant brigadier de l'école Saint-Louis-de-France

porter certaines consignes du Code de la sécurité routière pour tous les usagers, incluant tous les bénévoles qui ont participé à l'activité. « De plus, Solidarité familles et sécurité routière tient à remercier tous les brigadiers scolaires, qui, beau temps/mauvais temps, sont toujours fidèles au poste afin d'assurer la sécurité de tous nos enfants matin et soir à tous les jours. Nous vous invitons à respecter leurs consignes et être courtois envers eux », déclare Mme Nancy Gilbert, de Solidarité familles et sécurité routière.

La 4^e campagne fut une année très enrichissante notamment avec la participation de toutes les écoles du secteur, c'est-à-dire, sept écoles primaires/secondaires ce qui représente plus de 3 000 élèves. Également, grâce au Fonds d'aide au développement du milieu de la Caisse Desjardins, Solidarité Familles et sécurité routière a investi pour huit bannières durables visant à promouvoir la réduction de la vitesse de circulation dans les quartiers résidentiels.

Tout comme le démontre une étude menée par le CAA-Québec en septembre lors de la rentrée scolaire, malheureusement, encore beaucoup trop d'infractions et de comportements à risque ont été observés dans les zones scolaires (vidéo disponible sur le site Web de CAA-Québec). Ces constats démontrent également toute l'importance de poursuivre les collaborations déjà établies. Notons que la sensibilisation ainsi que l'éducation routière sont des dossiers qui se doivent de continuer afin de veiller à la sécurité



Mounia Tahiri, Andréanne Morin, Stevens Fortin policier préventionniste, Nancy Gilbert - Solidarité familles et sécurité routière, Nicolas Claveau-Simard (Caisse Desjardins), David Paré, Caisse Desjardins de Sillery-Saint-Louis-de-France, Héloïse Le Goff, Solidarité familles et sécurité routière, Mme Isabelle Doré, directrice de l'école Saint-Louis-de-France, route de l'église.

de tous les usagers de la route. Mais bien entendu, il faut continuer de déployer les efforts nécessaires en matière d'éducation routière ainsi que pour le développement urbain afin d'instaurer de saines habitudes de circulation et développer le plein potentiel du transport actif dans les secteurs.

« Nous tenons à remercier tous nos bénévoles, les écoles, les entreprises locales, nos collaborateurs et partenaires, le Service de police

ainsi que le bureau d'arrondissement Sainte-Foy/Sillery/Cap-Rouge qui ont fait équipe avec nous lors de cette quatrième campagne de sensibilisation à la sécurité routière pour les quartiers Saint-Yves/Saint-Louis-de-France/Sillery », termine Mme Gilbert.

Vous êtes invités à suivre leurs activités sur Facebook et leur blogue : : <http://securite-routierequebec.blogspot.ca> ■

Grains de Soleil café



- Cafés en grains de qualité supérieure
- Thés haut de gamme
- Salon de dégustation
- Cafetières italiennes «espresso»
- Torréfaction traditionnelle européenne de la maison «Castelo»

1298, ave Maguire
Québec

418.684.0480
1.888.684.0480

Service personnalisé

**NOUVELLE
ADRESSE**

Semaine des transports collectifs et actifs

Les élèves de l'école Saint-Louis-de-France y participent activement!

(YG) Dans le cadre de la Semaine des transports collectifs et actifs, les élèves de l'école Saint-Louis-de-France ont participé récemment à différentes activités portant sur la sécurité routière. L'organisme à but non lucratif Accès transports viables, en partenariat avec la SAAQ, le RTC et Québec'ère, assurait l'animation de cette journée.

Les élèves de la maternelle à la 2^e année ont participé à l'activité « Sur la route des dragons » dont l'objectif est de sensibiliser les enfants aux risques associés aux déplacements vers l'école et leur faire connaître les comportements sécuritaires à adopter à pied et en autobus scolaire. Pour les élèves de 3^e année, une piste cyclable était aménagée dans la cour de l'école. Les enfants effectuaient le parcours en trottinette tout en tenant compte des règles de sécurité.

Quant aux plus vieux, ils ont participé à une activité de sensibilisation à la sécurité en lien avec les transports en commun du RTC. Les animateurs ont invité les jeunes à réaliser sur un autobus des messages et des dessins peints à la gouache encourageant la sécurité routière. ■



Les animateurs ont invité les jeunes à réaliser sur un autobus du RTC des messages et des dessins peints à la gouache encourageant la sécurité routière.



Les jeunes ont exprimé leurs messages sur la sécurité routière.

Mme Jocelyne Guay succède à Me Jean Poudrier à la présidence du conseil d'administration de la Maison Michel-Sarrazin

(YG) Les membres du conseil d'administration de la Maison Michel-Sarrazin ont confié le mandat de la présidence à Mme Jocelyne Guay lors de l'assemblée générale annuelle qui s'est tenue récemment. Cette dernière succède à Me Jean Poudrier qui a assumé ce rôle pendant 20 ans. À titre professionnel, Mme Guay a contribué de façon importante au développement de la filiale d'assurance automobile et habitation de l'Industrielle Alliance. Parallèlement à sa carrière professionnelle, Mme Guay s'est toujours beaucoup impliquée dans la communauté par son appui notoire à Centraide, à la Fondation canadienne Rêves d'enfants, à l'Association des Diabétiques de Québec, à la Fondation du CHUQ et à l'Orchestre symphonique de Québec. Elle oeuvre au sein du conseil d'administration de la Maison Michel-Sarrazin depuis plus de quatre ans.

« Mon parcours professionnel et philanthropique depuis plus de 30 ans m'aidera certainement à remplir cette fonction. À travers mes expériences, j'ai privilégié des valeurs que je souhaite poursuivre; le travail d'équipe, l'engagement, l'utilisation des forces de chacun et le plaisir à réaliser et à servir pour le bien commun. Je crois fermement que c'est ensemble que nous poursuivrons l'évolution de cette Maison qui est si chère à nos cœurs », mentionne Mme



Les membres du conseil d'administration de la Maison Michel-Sarrazin ont confié le mandat de la présidence à Mme Jocelyne Guay lors de l'assemblée générale annuelle qui s'est tenue récemment.

Jocelyne Guay, présidente du conseil d'administration de la Maison Michel-Sarrazin.

Le directeur général de la Maison Michel-Sarrazin, Dr Michel L'Heureux, a également tenu à souhaiter la bienvenue à Mme Guay au sein du conseil d'administration : « La Maison Michel-Sarrazin se trouve à un moment important de sa vie organisationnelle, de son développement et de son avenir. Au coeur de sa campagne majeure de financement 2010-2015 et à l'aube de son 30^e anniversaire, la Maison entend continuer à se doter des meilleures ressources et moyens pour demeurer une référence dans le domaine des soins palliatifs au Québec et nous sommes heureux que Mme Guay accepte la mission d'aider à poursuivre son évolution »

Il est à noter que M. Pierre Legendre demeure vice-président, Mme Sylvie Marcoux, secrétaire, et M. Bernard Morin, trésorier du conseil d'administration de la Maison. Mme Johanne King devient membre du comité exécutif et deux nouveaux administrateurs entrent au conseil, soit Mme Clémence Dallaire, représentante de l'Université Laval, et M. Michel Boutin. Mme Marie-José Côté, MM. Jean Poudrier, président sortant, Martin Lachance, Jacques Roberge, Lionel Vézina et André Vien restent en place. ■

La présidente de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge nous remercie



Maintenant
5 esthéticiennes
pour mieux
vous servir!

- Pose de cils (Misencil)
- Soins du visage
- Ongles en gel
- Pédicure spécialisée (SPA)
- Épilation au sucre

À l'achat d'une crème
obtenez le sérum à

20%
de rabais

INSTITUT
ESTHEDERM
PARIS

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE
Lundi de 9 h à 17 h
Mardi, mercredi, jeudi de 9 h à 20 h
Vendredi de 9 h à 17 h

Odette Chevalier
INSTITUT

1396B, Maguire, Québec (Sillery)
418 204-7204

Nous sommes dépositaire des produits
ESTHEDERM et AQUAFOLIA

Nouvelle option soccer offerte au Collège des Compagnons En partenariat avec le Club de soccer Caravelles

(YG) Le Collège des Compagnons et le Club de soccer Caravelles de Sainte-Foy-Sillery viennent d'annoncer qu'une nouvelle option soccer sera offerte dès septembre 2014. Ce partenariat répond à la demande de nombreux jeunes athlètes de la région de Québec qui veulent pratiquer leur sport dans le cadre de leur horaire normal de cours.

Les élèves inscrits bénéficieront d'un encadrement sportif et scolaire soutenu, alors que deux entraîneurs du Club et un enseignant du Collège uniront leurs savoir-faire afin que ce programme soit, pour les jeunes, une source de motivation et de dépassement tant sur le terrain que dans les salles de classe. Il est à noter que la nouvelle option sera offerte tant aux élèves du programme PROTIC qu'à ceux de la concentration lessciences.com.

Le terrain naturel du Collège sera le lieu des entraînements à l'automne et au printemps.

Durant la saison hivernale, le collège assurera le déplacement des élèves au stade Leclerc ou sur les nouvelles installations de l'Université Laval.

Le Collège des Compagnons a une vocation sportive, technologique et entrepreneuriale, et le soccer devient le huitième sport ajouté à la grille-horaire des élèves après la natation, l'escrime, la danse, le patinage artistique, le taekwondo et le hockey. Quant au Club de soccer Caravelles de Sainte-Foy-Sillery, il se fait un devoir de propager sa passion du soccer auprès de ses membres et de la communauté. Il regroupe environ 1 800 joueurs, âgés entre 6 et 20 ans, répartis entre les niveaux A, AA et AAA.

Il faut souligner que ce partenariat entre le Club de soccer Caravelles et le Collège des Compagnons est soutenu par la Commission scolaire des Découvreurs. ■



1^{re} rangée : Antoine Roy, élève de 2^e secondaire, Danielle Grenier, directrice du Collège des Compagnons et Raphaëlle Poirier, élève de 2^e. 2^e rangée : Frédéric Poirier, responsable des sports au Collège, Pierre Lapointe, enseignant d'éducation physique, Christophe Blin, directeur technique du Club de soccer Caravelles et le directeur général du Club, Christophe Rouy.

Josée Pelletier Création livre sa nouvelle collection 2013-2014 : Collection *monsacàmoi!*

(YG) Presque un an jour pour jour après le lancement de la collection *Le chat sort du sac!*, la designer Josée Pelletier récidive avec une nouvelle collection de style citadine hip baptisée *monsacàmoi!* qui s'adresse non seulement aux femmes mais aussi aux hommes.

Fidèle à sa façon singulière de travailler la fourrure recyclée et de la mixer avec de soufflants tissus de recouvrement, elle propose des basiques des basiques hommes-femmes qui sont tout sauf élémentaires. Se greffent donc à la collection initiale des sacs aux formes déjà définies, mais dont les codes ont été audacieusement redéfinis.

Imaginée sous le signe pratico-pratique, de l'esthétique et de la différence, *monsacàmoi!* regroupe quatre modèles de base : le sac à main Bowling, le sac de voyage unisexe format week-end, le sac de voyage unisexe format ordinateur et le sac de voyage format tablette.

Si ces sacs s'affichent tantôt en tissu, tantôt en vison, renard, loup, chat sauvage, mouton de perse, castor ou peau de vache, on note sur l'ensemble de la collection une omniprésence de cuir.

Offerts à prix compétitifs, ils interpellent ceux qui sont en quête de l'accessoire luxe et tendance. Si, l'automne dernier, Josée Pelletier Création était une griffe émergente, aujourd'hui le nom circule. Tous les sacs cousus à ce jour ont trouvé preneur. La recette du succès de l'artiste, c'est elle. Une artiste autodidacte, perfectionniste et obsédée de la matière et de l'accessoire.

On peut se procurer en ligne les sacs de la nouvelle collection *monsacàmoi!* et tous les autres au www.joseepelletiercreation.com ■



La designer Josée Pelletier récidive avec une nouvelle collection de style citadine hip baptisée *monsacàmoi!* qui s'adresse non seulement aux femmes mais aussi aux hommes.

Après 45 ans

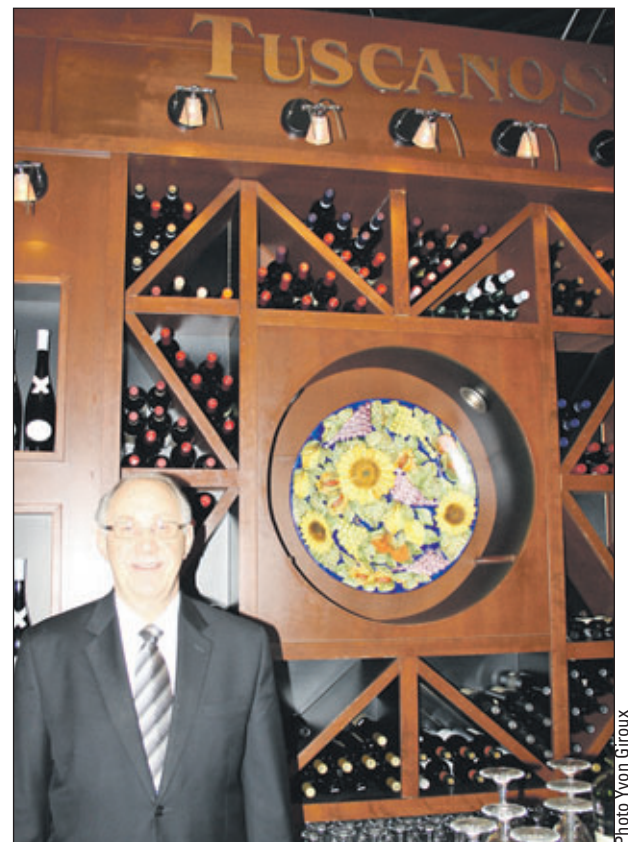
Loin de s'éteindre, la flamme de la passion de Demetre Triantafyllou s'avive

(YG) Nous pourrions croire qu'après 45 années passées dans le domaine de la restauration, la flamme qui animait au départ M. Demetre Triantafyllou, copropriétaire du restaurant Tuscanos, diminuerait au fil des années. Eh bien non. Au contraire, elle s'accroît.

« Quand je vois d'anciens clients, des enfants qui à l'époque venaient avec leurs parents, et qui aujourd'hui viennent avec leur petit ami et qui me le présentent, ça me fait chaud au cœur. La même chose avec des clients que j'ai connus avec leur petite famille et qui viennent me dire qu'ils sont maintenant des grands-parents. J'ai l'impression d'avoir évolué avec eux au cours des dix dernières années. L'autre jour, une jeune femme, une ancienne serveuse du restaurant, m'a appris qu'elle était maintenant avocate. Ça m'a fait drôle de l'appeler maître en me rappelant qu'il n'y a pas si longtemps elle servait des déjeuners à la clientèle », raconte avec les yeux pétillants, celui qui, au cours des 45 années passées dans la restauration aura endossé tous les rôles et fonctions possible : commis, cuisinier, travaillé au bar, administrateur, gérant et maintenant propriétaire.

Pour le restaurateur, il y a trois clés menant au succès dans le domaine. Tout d'abord, la passion qu'on met dans son travail. Accueillir et servir ses clients

comme si on recevait ses amis à la maison. Et finalement, assurer une présence quasi-totale dans son établissement. Une recette qu'il applique avec succès avec l'aide du chef copropriétaire Ali Lariane et de son équipe de 65 personnes. Ce n'est pas sans raison que la clientèle du Tuscanos figure parmi la plus fidèle depuis 10 ans. ■



M. Demetre Triantafyllou, copropriétaire du restaurant Tuscanos, célèbre le 28 août dernier son 45^e anniversaire dans le domaine de la restauration.

LA BOÎTE À BIJOUX
Bijoux de succession

NOUS ACHETONS vos vieux bijoux

14K citrine
1980 - 650 \$

18K diamants 3,5 carats
1950 - 2 800 \$

18K turquoise
1940 - 230 \$

18K
1955 - 4 200 \$

Jocelyne Rouleau
Gemmologiste
Évaluatrice

Le JOURNAL de Sillery-St-Louis-de-France

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

JOURNAL.CA INC.

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca

DIRECTION

Éditeur-directeur général :
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité avisé de correction
Correcteur :

Jacques Bélanger

Collaboratrice :
Suzie Lemay

Photographes :

Martin Martel

Caroline Grégoire

Collaborateurs jeunesse :

Alexandra Cassivi

David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Développement des affaires,
responsable secteurs
gouvernementaux et éducationnels
Cell. : 418 998-0970
ventes@journ-al.ca

Sylvie Charest

Territoires de Val-Bélair, Saint-Émile,
Neufchâtel Est, Lebourgneuf et
immobilier

Cell. : 418 254-4367
scharest@journ-al.ca

Ginette Demers

Responsable du secteur Sainte-Foy
et des ventes nationales
Cell. : 418 871-1274
gdemers@journal-de-ste-foy.ca

ADMINISTRATION

Suzie Lemay

DISTRIBUTION

Postes Canada (résidentielle et
commerciale)

Distribution Affiche-Tout

Étienne Rouillard, Superviseur

de la qualité de la distribution

IMPRESSION

Les Presses du Fleuve

Dépôt légal :

Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION

Mario Bernier

production@journ-al.ca

PROCHAINE PARUTION

Décembre 2013

DATE DE TOMBÉE

6 novembre 2013

**Vous ne recevez pas votre copie
de votre Journal de Sillery-
Saint-Louis-de-France ?**

Vous n'avez pas reçu votre copie du
Journal de Sillery-Saint-Louis-de-
France livré à votre domicile par Postes
Canada ? Nous vous demandons de
nous le signaler en communiquant
avec nous au 418 780-0999 ou bien à
info@journ-al.ca en nous laissant vos
coordonnées. La situation sera rapi-
dement corrigée.

Des personnes tricotent des poupées SansSoucis pour la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Un projet qui est en cours depuis la mi-juin aux Habitations Saint-André. Elles sont un groupe d'une quinzaine de personnes qui tricotent des petites poupées pour la Fondation Michel-Sarrazin, en collaboration avec le Cercle de Fermières Saint-Raphaël. Depuis la mi-juin à la mi-octobre, elles ont fait environ 300 poupées.

Ces poupées sont nées grâce au grand cœur et aux mains habiles des bénévoles de la Maison Michel-Sarrazin et s'adresse autant aux adultes qu'aux enfants. La fonction de cette poupée est inspirée d'une légende du Guatemala. « Selon ses origines, les enfants qui ont un ou plusieurs soucis confient ces derniers, le soir, à des poupées appelées Mangeurs de chagrins ou poupées d'inquiétudes afin que les esprits les en déchargent la nuit. Lorsqu'on a des soucis, des peurs ou des chagrins, on prend la poupée SansSoucis, on lui raconte son souci, et on la place sous l'oreiller avant de dormir. Cela peut être l'occasion pour les enfants de partager avec leurs parents leurs petits et grands soucis », raconte Mme Rachel Breton, présidente du Cercle de Fermières Saint-Raphaël, résidente aux Habitations Saint-André et responsable du projet poupées SansSoucis. ■



Une partie des tricoteuses bénévoles qui ont participé au projet.

Prix du public des Mérites d'architecture : votez pour le bâtiment de votre choix

(YG) La Ville de Québec et le ministère de la Culture et des Communications invitent la population à se prononcer pour le bâtiment de son choix dans le cadre des Mérites d'architecture. Jusqu'au 10 novembre, les citoyens peuvent voter pour la réalisation architecturale qui les séduit le plus parmi les finalistes du Prix du public des Mérites d'architecture 2013.

En prime, les participants courent la chance de gagner les prix suivants : un forfait évasion pour deux personnes au Capitole de Québec (une nuitée, un souper et un petit-déjeuner), une des deux séries de billets pour

trois pièces de la saison 2012-2013 au Théâtre de la Bordée, un carnet libre de trois concerts pour deux pour la saison hiver-printemps 2014 au Palais Montcalm.

Il existe deux façons de voter : par bulletin électronique, à ville.quebec.qc.ca, section Sujets de l'heure et par coupon de participation, disponible dans les bureaux d'arrondissement et les bibliothèques. Le lauréat du Prix du public et les gagnants des prix de participation seront dévoilés lors de la soirée de gala qui se tiendra au Palais Montcalm le 4 décembre prochain. ■

Tirage :
11 500 copies

Résidentielle et
commerciale

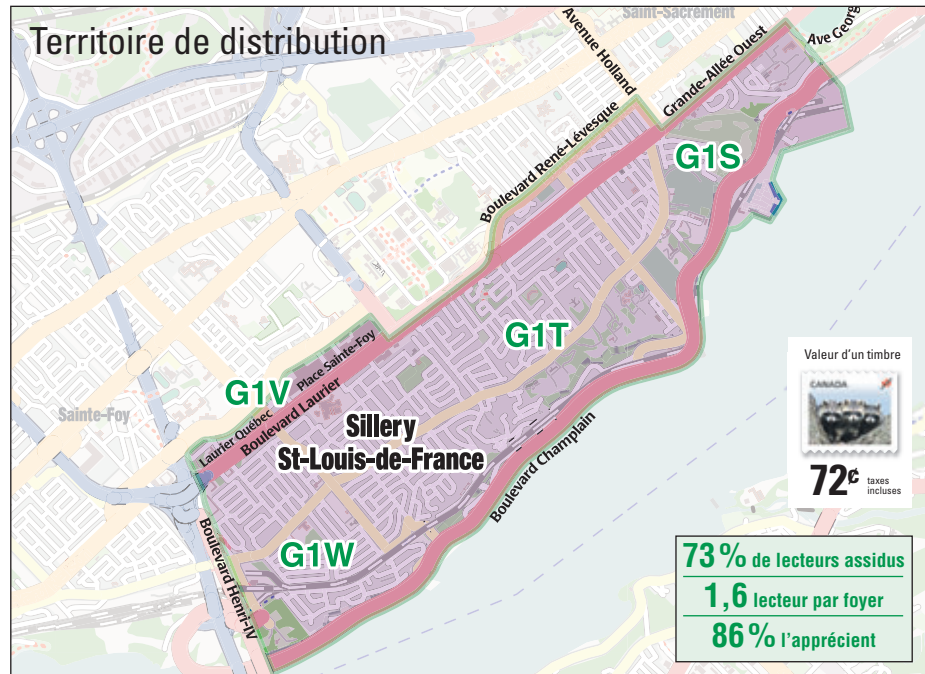


10 945 copies

Présentoirs



555 copies



PROFIL DU LECTEUR

Sexe : Femmes 55 %
Hommes 45 %

Âge moyen : 49 ans

Revenu moyen : Revenu familial
annuel brut de
60 500 \$

Scolarité : Diplôme d'études
collégiales et
universitaires

Étude réalisée par Léger Marketing sur un échantillon de 458 répondants portant sur le Journal des Rivières et qui comporte une marge d'erreur de +/- 4,58 %, et ce, dans un intervalle de confiance de 95 %.

Valcartier - Neufchâtel Ouest - Loretteville
Saint-Émile - Neufchâtel Est - Lebourgneuf
Les Saules - Duberger - Vanier

Source **Léger**

www.legermarketing.com



Erawan

CUISINE THAÏLANDAISE
& SUSHI BAR

Nouveau chez Erawan : Sushi Bar

www.restauranterawan.com

TOUS
LES MARDIS
SOIR

• Sushi à 1\$ le morceau / Choix du chef

• La 2^e table d'hôte thaïlandaise
à moitié prix (non valide les jours fériés)

Vente de
rouleaux
impériaux
8\$/douz.

Apportez votre vin

1432, rue Maguire, Québec G1T 1Z3

HORAIRE

Lundi : Fermé

Mardi au vendredi :

11 h à 14 h

17 h à 23 h

Samedi et dimanche :

17 h à 23 h

Pour réservation
418 688-6038

Loin de songer à la retraite, Yvan Drouin demeure toujours aussi passionné

(YG) Yvan Drouin compte 25 ans d'expérience dans le domaine immobilier. Le temps passe vite, mais cet homme de passion ne le voit pas passer. Il faut dire qu'il a toujours baigné dans le domaine de la vente. Et qu'il n'avait que cinq ans lorsqu'il y a fait ses débuts. Comme le célèbre Gaulois, on peut dire qu'il est tombé dedans quand il était petit! Et sa passion pour la vente ne s'est jamais modifiée depuis. L'homme au large sourire et au regard espiègle a su conserver intact le plaisir qu'il ressent à aider les gens à trouver la résidence de leur rêve! La retraite? Ce mot ne fait pas partie de son vocabulaire. « Sans passion, je meurs! Un de mes plus beaux défis consiste à toujours performer et à augmenter chaque année notre chiffre d'affaires », précise celui dont la passion anime chacun de ses gestes.

Yvan Drouin a appris le sens du mot travail dans les champs de son père agriculteur à Beauport. Enfant, il travaillait aux champs à la culture des légumes, et c'est au marché qu'il se rendait vendre la récolte familiale. La vente était probablement la voie qu'il devait suivre si l'on en juge le nombre de prix et de prestigieux honneurs auxquels il a eu droit au cours de sa carrière en immobilier. À l'échelle internationale, il a reçu plusieurs prix, dont le trophée Lifetime Achievement – remis uniquement à ceux qui affichent une carrière exceptionnelle.

Au Québec, il a été plusieurs fois nommé lauréat du Club des diamants et du Cercle des Légendes accordé en fonction des sommes totales des transactions effectuées au cours d'une année. Yvan Drouin est d'ailleurs très souvent couronné au cours du Gala des MAX/IMM de RE/MAX.

Pour Yvan Drouin, ces prix seraient sans valeur s'il n'avait personne avec qui partager son succès et surtout s'il n'avait pas la satisfaction de bien répondre à ses clients. « C'est grâce à de nombreuses années de travail, bien sûr, si j'en suis là, mais c'est aussi grâce à toute l'équipe avec qui je travaille. Si l'on vend bon an mal an autour de 250 propriétés, c'est parce que nous sommes tous des passionnés de l'immobilier », précise-t-il en parlant des membres de son équipe. D'ailleurs, son équipe s'avère la plus performante des RE/MAX dans la grande région de Québec et obtient le 2e rang au Québec. « Nous n'avons qu'une petite équipe de 10 personnes ici, dont cinq vendeurs. Celui qui détient la première place au Québec dispose d'une équipe beaucoup plus imposante », précise celui qui compte toujours au moins 150 propriétés en inventaire. Yvan Drouin peut disposer d'une équipe multidisciplinaire, des courtiers et des administrateurs qui se sont joints à lui au fil des années et qu'il a personnellement formés.

« Pour moi, le succès d'une équipe repose sur

son efficacité et sa disponibilité. Nous devons être à l'écoute de notre client. Un des grands défis, c'est de bien servir nos clients. Et, en cela, les membres de l'équipe doivent adhérer à ces défis. C'est important de faire partie d'une équipe. Quand le marché stagne, c'est démoralisant d'être seul », précise M. Drouin.

Yvan Drouin est comptable de formation et aussi l'ancien propriétaire fondateur de Construction Drouin et Parent. Compagnie à laquelle il s'est consacré pendant plus de 23 ans avant de se lancer dans le courtage immobilier.

Yvan Drouin a su construire son réseau de clients, d'acheteurs et de vendeurs, qui proviennent de différents coins du Québec, du pays et même de partout dans le monde! Et tous ont droit à un service empressé, car toute son équipe fait des recherches avec lui pour trouver la maison ou le condo que ses clients souhaitent habiter ou pour vendre la propriété qu'ils possèdent. Au fil des années, il est devenu une référence de sécurité pour les investisseurs et les vendeurs. Ceux qui désirent faire un bon placement ou vendre à un bon prix n'hésitent pas à se tourner vers lui et son équipe.

Et l'homme d'affaires trouve également important de redonner à la communauté. Sollicité de toutes parts, il s'implique dans cer-



M. Yvan Drouin.

taines causes qui lui tiennent à cœur notamment la Fondation de l'Hôpital Laval, le Festival de musique et il parraine un jeune étudiant universitaire. ■

Entente de partenariat conclue entre l'Association des Femmes Entrepreneures de Québec et Femmessor Capitale-Nationale

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'Association des Femmes Entrepreneures de Québec (AFEQ) et Femmessor Capitale-Nationale, deux organismes sans but lucratif voués au développement de l'entrepreneuriat féminin dans la région de Québec, viennent de convenir d'un partenariat. Ce dernier a été annoncé récemment par les présidentes des deux organismes, Mmes Gisèle Picard et Lucie Couturier, devant une assistance de plus de deux cents personnes réunies à l'Observatoire de la Capitale, à l'occasion du lancement de la programmation 2013-2014 de l'AFEQ.

C'est en raison de la complémentarité de leurs missions et dans le but de mieux servir les femmes entrepreneures que ces deux organismes ont décidé d'unir leurs forces. Alors que Femmessor Capitale-Nationale dispose d'un important Fonds d'investissement dédié exclusivement aux femmes entrepreneures, l'AFEQ a développé une solide expertise en matière d'activités de réseautage

ayant enregistré plus de 2 600 inscriptions à la soixantaine d'activités qu'elle a organisées au cours des trois dernières années.

La députée de Sainte-Rose et adjointe parlementaire à la ministre responsable de la Condition féminine, Mme Suzanne Proulx, s'est réjouie de ce partenariat en rappelant que les femmes entrepreneures contribuent de façon de plus en plus importante à la vitalité économique du Québec. Pour sa part, le maire Régis Labeaume a profité de l'occasion pour parler de son projet de faire de Québec une ville entrepreneuriale.

Mise sur pied en octobre 2010, l'AFEQ a rassemblé bon nombre de femmes entrepreneures autour de sa vision de développement professionnel optimal, mais elle a aussi sus-



Le maire de Québec, M. Régis Labeaume, Mmes Lucie Couturier, présidente de Femmessor Capitale-Nationale, Gisèle Picard, présidente de l'AFEQ et Suzanne Proulx, députée de Sainte-Rose et adjointe parlementaire à la ministre responsable de la Condition féminine.

cité leur intérêt grâce à sa programmation variée et pertinente pour la communauté des affaires. Avec la mission de promouvoir, de développer et de soutenir l'entrepreneuriat féminin comme levier de développement

économique durable de la grande région de Québec, l'AFEQ s'est attirée des membres, des femmes et des hommes, en provenance de différentes sphères de l'économie. ■

Provigo Daniel Tremblay

Innovation Évolution



M. Daniel Tremblay
Marchand-Propriétaire

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

RÉNOVATIONS MAJEURES

RETOUR DES BOUCHERS

METS PRÉPARÉS SUR PLACE

LIVRAISON GRATUITE

IMPLICATION COMMUNAUTAIRE

FONDATION POUR LES ENFANTS

AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

2900, chemin Saint-Louis, Québec 418 653-6277
Courriel : smp8123d@provigo.ca



provigo



MERCI !

Merci chers Élèves! Vous étiez **133** à manifester votre attachement envers votre Collège à l'occasion des Portes ouvertes du 5 octobre! Par votre engagement, vous avez contribué à faire connaître le milieu de vie et la jeunesse d'esprit de Saint-Charles!

Merci chers Parents et chers Élèves de la 5^e et de la 6^e année, vous qui nous avez fait l'honneur de votre présence au Collège! Nous avons été très heureux de vous rencontrer et d'échanger avec vous sur l'essence même de notre projet éducatif, sur nos valeurs et sur notre vision.

« LA VISION DE SAINT-CHARLES »

Pour nous, l'école doit inspirer, émerveiller, favoriser l'exploration, élever l'esprit et permettre à chacun d'évoluer au meilleur de son potentiel.

L'objectif? Accompagner les élèves afin qu'ils trouvent leur « élément », espace personnel où passion et talent se rencontrent. Au quotidien, cela signifie être à l'écoute, créer une atmosphère d'apprentissage dynamique, s'amuser, encourager les essais, célébrer les différences, reconnaître l'excellence, faire place au partage des idées entre éducateurs et élèves et exploiter les forces de chacune et de chacun.

FORT DE SA TRADITION, OUVERT À L'INNOVATION

Le Collège Saint-Charles, établissement agréé, dispense la formation générale au secondaire à des jeunes garçons et à des jeunes filles de la ville de Québec ainsi qu'à des élèves de diverses nationalités ou ethnies. Poursuivant l'œuvre fondée par les Jésuites en 1635, le Collège Saint-Charles offre, à travers des activités pédagogiques et péripédagogiques, une formation globale, intégrale et équilibrée de la personne qui se traduit par l'obtention du diplôme d'études secondaires et du diplôme d'excellence Saint-Charles-Garnier.

De l'aide financière est disponible au besoin, parce que tout le monde a droit à sa chance.

VOUS AVEZ MANQUÉ NOS PORTES OUVERTES?

Il est toujours possible de faire une visite personnalisée et de vous inscrire à l'une ou l'autre de nos séances de tests de classement.

Pour une visite ou pour une inscription, consultez le site jeunedesprit.com ou contactez Madame Brigitte Lemieux à la réception du Collège au 418 681-0107 poste 0.

TESTS DE CLASSEMENT

LE 26 OCTOBRE ET 2 NOVEMBRE 2013

jeunedesprit.com

Collège Saint-Charles-Garnier
1150, boul. René-Lévesque Ouest, Québec (Québec) G1S 1V7



Saint-Charles
jeune d'esprit

Une première activité-conférence réussie pour l'AÉSPUL

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Une conférence sur les relations bilatérales entre le Canada et la Roumanie s'est déroulée récemment à l'Université Laval. Le conférencier invité était M. Corneliu Chisu, député fédéral et président des groupes d'amitié parlementaire Canada-Roumanie et Canada-Moldavie. Cette activité fut organisée par une nouvelle organisation parascolaire, l'Association étudiante sur les systèmes politiques - Université Laval (AÉSPUL), qui a comme objectifs de promouvoir la connaissance des différents pays de ce monde et de participer à l'effort de consolidation des liens d'amitié entre notre société et celles étudiées. Bien que jeune, l'AÉSPUL a noué de nombreux liens avec des universités étrangères, des politiciens locaux et des diplomates. ■



M. David Chabot, Mme Marie-Pier Lemieux, MM. François-Pierre Cartolano, François Blais (doyen de la Faculté des sciences sociales), Corneliu Chisu (député fédéral), Mmes Maryliz Racine, Véronique Breton.



CLAUDE PRÉVOIST
Audioprothésistes



On est fait
pour s'entendre

Nos services :

- Prothèses auditives
- Laboratoire de réparation
- Visite à domicile
- Service d'audiologie en privé

QUÉBEC • 450, Chemin Ste-Foy • 418 688.1430

SAINTE-FOY • Laurier Québec,
2700, boul. Laurier, bureau 6300 • 418 650.9090

DONNACONA • BAIE ST-PAUL • LA MALBAIE • CHIBOUGAMAU

POUR PLUS D'INFORMATION :

www.claudeprevost.com • 1 800 363.5617

*Huitres
fois plus de
plaisir!*

- TEMPURA •
- ROCKEFELLER •
- AUX DEUX MOUTARDES •
- FAVORITES •
- PROVENÇALE •
- À L'AMÉRICAIN •
- EN FEUILLETÉ •
- EN COQUILLE •

saint germain
1525, rue Sheppard (coin St-Louis) | 418 681-6035

La Sainte Paix.

Radio Classique Québec **92,7**

Le 47^e Parallèle offre à nouveau le souper gastronomique au tournoi de golf annuel de Leucan !

(YG) Le restaurant Le 47^e Parallèle offrait récemment, et ce, pour une quatrième année consécutive, le souper gastronomique aux invités de Leucan dans le cadre de leur tournoi de golf annuel au Club de golf de Lévis.

250 convives ont ainsi pu apprécier la table du 47^e Parallèle sous la direction de Joseph Sarrazin, chef-propiétaire, Isabelle Plante, chef-pâtissière et finaliste à l'émission Les Chefs ! et Sébastien Beaudoin, chef du Café 47 du Musée de la civilisation.

L'ambiance du 47^e Parallèle est particulièrement animée et lui donne des allures de bistro branché. La décoration, urbaine et moderne, propose une touche de faste sans trop de classicisme. ■



Isabelle Plante, chef-pâtissière et finaliste à l'émission Les Chefs ! et Joseph Sarrazin, chef-propiétaire du 47^e Parallèle.



12^e édition

FONDS D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DU MILIEU

de la Caisse Desjardins Sillery—Saint-Louis-de-France

Période d'inscription du 30 septembre au 1^{er} novembre 2013

Faites-nous parvenir votre projet ou votre candidature !

Formulaire d'inscription et détails du Fonds d'aide au développement du milieu disponibles sur notre site Internet ou à l'un de nos deux points de services :

Siège social
1444, avenue Maguire

Centre de services
2900, chemin Saint-Louis

www.caissesillerysaintlouisdefrance.com

PROJETS DISTINCTIFS
au profit des gens du milieu.

BOURSES JEUNESSE
Des bourses totalisant 20 000 \$
pour nos membres jeunesse
âgés de moins de 30 ans.





Des PASSIONS en ACTION

L'école secondaire De Rochebelle dans la série Écoles à l'examen de Claire Lamarche



Intitulée *L'École performante*, De Rochebelle fera l'objet de l'une des 12 émissions de la série *Écoles à l'examen* animée par Claire Lamarche. L'émission sera diffusée le mercredi 27 novembre à 19 h sur les ondes de Télé-Québec et sera disponible sur Tou.tv. Le printemps dernier, Mme Lamarche et son équipe ont passé plusieurs jours à l'école afin de procéder au tournage de l'émission. Élèves, parents, membres du personnel et de la direction ont été mis à contribution afin de faire ressortir les différents éléments qui font de De Rochebelle une école performante, et ce, à plusieurs niveaux.

Club de plein air : Rafting et randonnée sur les monts Washington, Cannon et Lafayette

L'année commence en force pour le Club de plein air de l'école. Une quarantaine d'élèves de première secondaire ont participé à une descente en rafting sur la rivière Jacques-Cartier le 25 septembre dernier. Quant aux élèves du deuxième cycle, une soixantaine d'entre eux ont gravi les monts Washington, Cannon et Lafayette les 4, 5 et 6 octobre.



Les élèves descendant la rivière Jacques-Cartier



Les élèves sur le mont Washington



Traditionnel dîner de la rentrée

C'est le 16 septembre dernier qu'a eu lieu le traditionnel dîner de la rentrée à De Rochebelle. Il s'agit du premier événement de l'année où tous les élèves et les membres du personnel se rassemblent dans la cour de l'école pour célébrer le début de l'année. Musique, hot dogs et bonne humeur étaient de la partie.



Course pour la journée Terry Fox : 9 ans et plus de 90 000 \$ ramassés



Pour une neuvième année consécutive, les jeunes de De Rochebelle ont participé à la journée Terry Fox. En 9 ans, c'est plus de 90 000 \$ qui ont été ramassés pour la Fondation Terry Fox dont le but est de soutenir la recherche contre le cancer. Encore une fois cette année, les élèves se sont surpassés. Certains groupes de première secondaire du PEI ont ramassé près de 1 500 \$. Quelle belle preuve d'engagement communautaire!

Immense succès de la journée portes ouvertes



Le 6 octobre dernier, plus de 1 500 personnes sont venues visiter l'école secondaire De Rochebelle où plusieurs élèves, enseignants et membres du personnel étaient présents. En plus de prendre connaissance de la qualité de l'enseignement et de l'encadrement, les visiteurs ont pu voir tout ce qui se fait en matière d'activités socioculturelles et sportives. Il ne fait qu'aucun doute qu'après cette visite, les parents et les élèves de sixième année auront toutes les informations en main pour faire le choix de leur école secondaire.

Le comité Alliés contre l'homophobie remporte le Prix Gris - Fondation Simple Plan

Le Prix Gris - Fondation Simple Plan récompense des initiatives novatrices pour combattre l'homophobie et démystifier l'homosexualité en milieu scolaire. Le comité Alliés de l'école secondaire De Rochebelle s'est vu attribuer d'une bourse de 2 000 \$ en reconnaissance de ses actions de sensibilisation auprès des jeunes. Il s'agit d'une autre preuve de l'engagement des Rochebellois. Le comité Alliés a été fondé en mai dernier par Chloé Guilbert-Savary, alors présidente du conseil des élèves, avec la participation de Mariane Beaupré, enseignante.

Reconnaitances émérites pour Chloé Guilbert-Savary, diplômée en Langues et monde

Reconnue pour son engagement social et communautaire au sein de l'école, notamment à titre de présidente du conseil étudiant en 5^e secondaire, Chloé s'est toujours investie intensivement dans l'organisation de plusieurs journées et semaines thématiques : Journée mondiale de la prévention du suicide, Journée mondiale sans achat, Journée internationale à la lutte contre l'homophobie pour ne nommer que celles-là. Sa préoccupation première, amener les élèves de De Rochebelle à développer leur conscience sociale en vue de participer de façon responsable à la vie de l'école, à celle de leur communauté et à celle du monde, et ce, dans la continuité d'un objectif du projet éducatif de l'école.

Toutes nos félicitations à Chloé qui est l'heureuse récipiendaire de la bourse d'étude Lester B. Pearson. Cette bourse d'environ 80 000 \$ lui permet de poursuivre ses études au réputé Collège Pearson de Vancouver qui fait partie du regroupement des « Collèges du monde ». Ce collège pré-universitaire offre une formation de deux ans à 200 étudiants d'une centaine de pays qui vivent, étudient et évoluent ensemble à la frontière du monde occidental.

Chloé s'est aussi vu octroyer la Bourse de citoyenneté globale 2014 d'EF Voyages. Cette bourse lui permettra avec 9 autres jeunes de participer à la première journée d'« Unis pour l'action », qui se tiendra le 7 mars à Londres. Ces jeunes citoyens du monde se rendront ensuite à Berlin pour assister au sommet des sciences et de l'innovation, dont la Dre Roberta Bondar sera l'une des conférencières.

Il ne fait aucun doute que son engagement hors du commun, sa personnalité éclatante, son sens créatif, son sourire et ses habiletés communicatives font d'elle une personne qui n'a pas fini de nous surprendre et qui s'illustrera à tous les niveaux.

Bravo Chloé!





3 1/2 à partir de **192 900\$** +TX

3 500\$ DE RABAIS sur l'unité de votre choix

- SIX ÉLECTROMÉNAGERS
- LIT ESCAMOTABLE MURPHY™ AVEC MATELAS
- STATIONNEMENT INTÉRIEUR INCLUS
- PLAFONDS DE 9 PIEDS
- FENESTRATION PLEINE HAUTEUR
- WALK-IN AMÉNAGÉ
- FRAIS DE NOTAIRE
- CONSTRUCTION DÈS AVRIL 2014

418.928.7070
campari-qc.com

VISITEZ NOTRE CONDO TÉMOIN! 1065, route de l'Église (angle Montreuil)



3 1/2 à partir de **193 900\$** +TX

3 000\$ DE RABAIS aux premiers acheteurs

- SUPER SITE À STE-FOY PRÈS DES SERVICES
- 33 CONDOS
- ASCENSEUR
- CHÔTE À DÉCHÈTS
- LIVRAISON MARS 2014

EN CONSTRUCTION

BANQUE LAURENTIENNE | MOMENTO immobilier | Drolet CONSTRUCTION

418.928.4381
momentmobilier.com

RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS! 3215, chemin Ste-Foy, Québec, G1X 1R6



3 1/2 à partir de **180 900\$** +TX

3 000\$ DE RABAIS aux premiers acheteurs

- VUE SUR LA VILLE DE QUÉBEC
- 26 CONDOS
- ASCENSEUR
- STATIONNEMENTS INTÉRIEURS
- LIVRAISON AUTOMNE 2013

EN CONSTRUCTION

BANQUE LAURENTIENNE | MOMENTO immobilier | Drolet CONSTRUCTION

418.254.4059
momentmobilier.com

RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS! Bureau: 418 660-3110 1435, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette

La Journée Internationale Aquatique rapporte 10 000 \$ à la Fondation Élan!

(YG) La première édition de la Journée Internationale Aquatique s'est tenue récemment au profit de la Fondation Élan. Grâce à cette initiative de Mme Johanne Audy-LeBlond et Aquaérobic JAL, 10 000 \$ ont été remis à la Fondation.

La Journée Internationale Aquatique a permis à plus de 50 intervenants en aquaforme et en réadaptation aquatique de contribuer à la mission de la Fondation Élan tout en perfectionnant leurs connaissances et leurs techniques. Lors de ces deux journées, l'une à Québec et l'autre à Montréal, trois formateurs de renommée internationale (Italie, Hollande, Québec) ont présenté plusieurs exercices et techniques s'adressant aux intervenants en aquaforme, aux kinésithérapeutes, et aux professionnels de la santé.

Œuvrant dans le domaine de la réadaptation

aquatique depuis de nombreuses années, Mme Audy-LeBlond a souvent côtoyé d'anciens usagers de l'Institut et connaît bien Élan : « La Fondation joue un rôle déterminant dans la vie des personnes handicapées en leur apportant un soutien qui fait une différence marquante dans leur quotidien. Il était très important pour moi d'organiser une activité de financement qui amasserait des fonds lui étant destinés ».

Pour Annie Gagnon, directrice générale de la Fondation : « L'organisation d'un tel événement relève de l'exploit et le succès de cette première édition témoigne du dévouement de Mme Audy-LeBlond. Nous ne pouvons faire autrement que la remercier du fond du cœur pour cet appui d'une valeur inestimable. Son action inspirante montre l'ampleur de ce qu'on peut accomplir lorsque l'on croit vraiment à une cause. » ■



Grâce à l'initiative de Mme Johanne Audy-LeBlond et Aquaérobic JAL, 10 000 \$ ont été remis à Mme Annie Gagnon, directrice générale de la Fondation.

Le Défi Cycliste 2013 rapporte plus de 25 000 \$ à la Fondation Élan de l'IRDPO

(YG) C'est un public enthousiaste qui a assisté récemment à l'arrivée des participants du Défi Cycliste IRDPQ 2013, sous la présidence d'honneur de David Veilleux. 25 000 \$ ont été amassés lors de la deuxième édition de cette activité de financement au profit de la Fondation Élan.

Plus de 100 cyclistes et paracyclistes s'étaient donné rendez-vous pour contribuer à la mission de la Fondation Élan et montrer qu'une déficience physique ne rend pas impossible la pratique d'un sport.

Pour David Veilleux, qui a participé au trajet de 95 km reliant Baie-Saint-Paul à Québec, « l'activité physique est profitable à tout le monde et ça fait du bien tant au corps qu'à l'esprit. Les gens qui sont à l'Institut sont un

bel exemple de courage et de persévérance et je crois que chacun de nous devrait s'inspirer d'eux lorsque vient le temps d'entreprendre un défi qui semble insurmontable. »

Plusieurs usagers ou anciens usagers de l'Institut se sont en effet lancés sur certains parcours du Défi. On peut facilement s'imaginer ce que représente cet accomplissement pour une personne devant composer avec une déficience physique. « Avoir réussi le Défi, et même le simple fait de pouvoir faire du vélo avec des amis, ça représente beaucoup pour moi. Je trouve que c'est vraiment un bel accomplissement après seulement un an de réadaptation », a déclaré Jonathan Blais-Boilard, qui a parcouru les 75 km du Défi Grand Portneuf. ■



Pierre Pomerleau, kinésithérapeute à l'Institut et co-initiateur du projet, Marie-Ève Croteau, paracycliste porte-parole de l'événement, David Veilleux, président d'honneur de l'événement et Marc Sévigny, chef de programme à l'Institut et co-initiateur du projet.

L'AVENUE MAGUIRE: invitante, animée et accessible!



À titre de président de la Société de développement commercial Maguire, je suis fier de constater l'évolution de notre secteur d'affaires. Dans la dernière année l'avenue Maguire a accueilli de nouveaux commerces et professionnels qui se sont joints notre communauté.

La SDC Maguire a également initié et/ou collaboré à de nombreuses activités pour animer et dynamiser le milieu de vie de notre quartier : collaboration à l'Expo Vente de l'association des créateurs et artisans de Sillery, chorale de Noël, collaboration à la marche de la dignité au profil de la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, Maguire en fête, Les Journées de la culture, Park(ing) Day, représentent une partie des efforts de notre regroupement pour contribuer au développement économique, culturel et social de Sillery.

Toujours orientée vers les besoins des résidants, étudiants et travailleurs de Sillery qui sont au cœur de nos décisions, la SDC Maguire souhaite maintenir ses efforts pour améliorer la vitalité et le développement en harmonie avec son environnement.

L'ensemble des gens d'affaires membres de la SDC Maguire ont pour objectif d'offrir des produits et services de qualité, compétitifs et distinctifs, tout en répondant aux plus hautes exigences de ceux qui fréquentent notre artère commerciale.

Au nom de nos membres, je vous remercie de votre fidélité et des encouragements que vous avez témoignés envers nos commerces et professionnels de l'avenue Maguire au cours de la dernière année.

François Joyet,
président de la Société de
développement commercial Maguire



SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL
MAGUIRE

La SDC Maguire est un organisme à but non lucratif dirigé par un conseil d'administration représentant les différents secteurs d'activités présents sur le territoire d'affaires de l'avenue Maguire.

Les membres de notre conseil d'administration 2013

M. François Joyet, président (Bagel Maguire café)
M. Antoine Bujold, vice-président (Restaurant Brynd Smoked meat)
M. Éric Audet, trésorier (Grains de Soleil café)
Mme Judith Tremblay, secrétaire (Affaires de Style)

M. Jean Ouellet, administrateur (Pharmacie Sylvie Champagne)
Mme Sylvie Gagné, administratrice (Collège Jésus-Marie de Sillery)
M. Jean-François Morrissette, administrateur (Sports Maguire)
M. Christian Marcon, administrateur nommé par la Ville de Québec

AGENCE CAPTIV

INNOVER, PROPULSER, CAPTIVER.

WWW.AGENCECAPTIV.COM

418.953.3399

1394 AVE MAGUIRE, #300
 QUÉBEC, QC, G1T 1Z3
 INFO@AGENCECAPTIV.COM

SOUMISSION GRATUITE
 ESCOMPTE COMMUNAUTÉ DE SILLERY

- SITE WEB - DESIGN GRAPHIQUE - APPLICATION MOBILE - STRATÉGIE - IMPRIMÉS - RÉSEAUX SOCIAUX -

10^{ème} ans, ça se Fête!

Actuellement à la boutique Anne Laurence, on pense chaleur, douceur et confort. On vous propose des collections de prêt-à-porter d'une simplicité raffinée, aux lignes épurées telles que: Nougat, Turnover, Repeat, Sandwich, La Fée Maraboutée, Atelier Gardeur, Mélissa Nepton et bien d'autres griffes qui sauront vous plaire.

Le temps froid étant à nos portes, vous trouverez des vêtements riches en couleur, aux matières souples et chaudes. Que ce soit un vêtement "week-end" ou une version un peu plus habillée pour le temps des Fêtes, Anne Laurence vous propose des pièces alliant élégance et confort.

À la fin du mois, Anne Laurence boutique fêtera ses 10 ans. Pour souligner cet événement et remercier sa clientèle, de bons rabais seront offerts dès le début décembre sur toutes les collections A/H 2013-14.

Venez profiter de ces beaux rabais pour la période des Fêtes!

anne laurence
 B O U T I Q U E

1294, avenue Maguire
 Québec (Sillery) G1T 1Z3
 Tél. : 418 681-5152

www.annelaurenceboutique.com



BAGELS CUIITS
 DANS UN *authentique*
 FOUR À BOIS

Savourez un bon bagel chaud,
 à n'importe quelle heure
 de la journée!

Depuis 1988, le Bagel Maguire *c'est notre café!*
 ——— 1332, av. Maguire - 418 527-2303



SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL
MAGUIRE

La mission et la vision de la société de développement commercial Maguire

La SDC Maguire constituée le 22 août 2011, a pour but l'étude, la défense des intérêts de ses membres et le développement commercial et économique de son territoire. Ses objectifs principaux sont : l'organisation, la coordination et de façon générale, l'amélioration de l'environnement physique et des services offerts dans son secteur.

Notre mission est de promouvoir le secteur Maguire, comme une artère commerciale au service de son quartier.

Se distinguer parmi l'ensemble des établissements financiers, la Caisse Desjardins Sillery—Saint-Louis-de-France y arrive grâce à la force de ses pratiques coopératives et de ses valeurs propres à Desjardins. Le défi de tous les jours de cette institution est de surpasser les attentes de ses membres propriétaires, en présentant une offre de services personnalisée et adaptée à leur réalité.

La Caisse Desjardins Sillery—Saint-Louis-de-France résulte du regroupement des caisses de Sillery et de Saint-Yves (1998) ainsi que de la Caisse Saint-Louis-de-France (2006). Son territoire s'étend des plaines d'Abraham jusqu'aux ponts, et du fleuve jusqu'au boulevard Laurier et compte 90 employés, répartis entre son siège social et son centre de services. L'actif de la Caisse atteint 645 millions de dollars, quant au volume d'affaires, il totalise un milliard et demi de dollars pour un peu plus de 20 000 membres.

Vous retrouverez à cette Caisse une équipe d'experts complices de tous vos projets.



Desjardins
Caisse Sillery—Saint-Louis-de-France

« DES EXPERTS COMPLICES DE TOUS VOS PROJETS »

HEURES D'OUVERTURE

Siège social	Centre de services
1444, avenue Maguire, Québec (Québec) G1T 1Z3	2900, chemin Saint-Louis, Québec (Québec) G1W 4R7
Lundi 10 h à 15 h	Lundi 10 h à 16 h
Mardi 10 h à 18 h	Mardi 10 h à 16 h
Mercredi 10 h à 18 h	Mercredi 10 h à 16 h
Jeudi 10 h à 20 h	Jeudi 10 h à 19 h
Vendredi 10 h à 18 h	Vendredi 10 h à 16 h

www.caissesillerysaintlouisdefrance.com



Credit photo : Frédéric Lavoie

Votre santé entre bonnes mains.

La chiropratique peut vous aider.



Dre Joëlle Malenfant
chiropraticienne

Soins chiropratiques :

Pour tous - Sportifs - Femmes enceintes - Enfants



Clinique chiropratique
Dre Joëlle Malenfant
chiropraticienne

1452, rue Maguire, Bur. 100, Québec
Tél.: 418.684.0004 | info@joellemalenfant.com
www.joellemalenfant.com
www.facebook.com/DreJoelleMalenfant

Clinique dentaire Sylvie Bellefeuille

Dentisterie esthétique et familiale

418 688-6061

1363, Maguire, suite 303
Courriel : sylvie@dentistesillery.com



Bienvenue aux nouveaux clients!



Rue Sheppard

Avenue Maguire



CLINIQUE PODIATRIQUE **MAGUIRE**

1444, avenue Maguire, bureau 301
(En haut de la Caisse Desjardins)
Québec G1T 1Z3

Tél. : 418 914-9222



Dr. Jessica Paquet-Leblanc,
podiatre

Dr. Judith Roelly,
podiatre

Services offerts :

- Orthèses plantaires minces et qui s'adaptent à toutes les chaussures
- Analyses posturales par imageries
- Examen et suivi des enfants (à partir de 1 mois)
- Traitement des verrues plantaires
- Chirurgie mineure (ongle incarné)
- Évaluation et prévention des oignons (Hallux abducto-valgus)
- Podiatrie sportive, blessures sportives
- Soins des pieds complets (cors, callosités, ongles)
- Traitement de la sudation excessive (hyperhydrose)



Dr Pierre Auger Dentiste | Plus de 32 ans d'expérience



Dentisterie familiale et esthétique

- Nettoyage et soins préventifs
- Blanchiment des dents professionnel
- Obturations et facettes esthétiques
- Couronnes en porcelaine et ponts fixes
- Traitement de canal
- Traitement des maladies de gencives
- Implants dentaires

Nous acceptons
les nouveaux
patients et les
urgences

1330, avenue Maguire, #204 Québec (Québec) G1T 1Z3 **418 527-2516**



Soins Sensés



Marie-Josée St-Onge, praticienne Bowen / Emanuelle Guay, esthéticienne / Carolle Cayer, naturopathe / Judith Turgeon, massothérapeute / Lisa Bellavance, praticienne ostéopathe.

ESMA, un centre multiservice qui vous offre des soins beauté et santé dans un espace chaleureux. Venez rencontrer notre équipe de professionnelles.

Offrez-vous des soins sensés ou donnez-les en certificats cadeaux.

esma

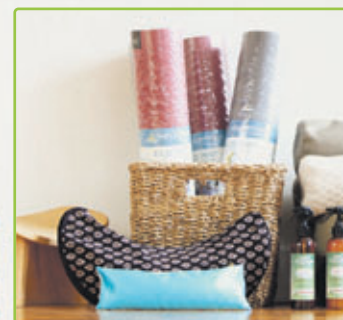
1306, Avenue Maguire
418 688-5885



Immostar inc. est fier de contribuer au développement de l'avenue Maguire !



Horaires, informations et boutique
WWW.IIYOGA.CA
Chèque-cadeau disponible!



Ouvert depuis plus de 15 ans, l'Institut International de Yoga est véritablement un pionnier dans son domaine à Québec. Ses propriétaires y souhaitent divulguer un yoga non-performant adressé à des personnes recherchant un mieux-être physique et un équilibre intérieur, par une technique thérapeutique simple et ce, à chaque étape de la vie. Dans un cadre familial et authentique, l'institut vous accompagne vers la sérénité!

2006, chemin Saint-Louis (coin Maguire) Suites 1 et 4 - 418 650 6002



ÉPICERIE SPÉCIALISÉE
CANARD. FOIE GRAS.
POUR GOURMANDS ET GOURMETS



CANARDGOULU.COM
 1281, avenue Maguire, Sillery
 418 687-5116

RESTAURANT
SPÉCIALITÉ CANARD ET FOIE GRAS
RÉUNIONS D'AFFAIRES, RÉCEPTIONS PRIVÉES
EN FAMILLE OU ENTRE AMIS (SUR RÉSERVATION SEULEMENT)



Saviez-vous que...?

L'avenue Maguire est la principale artère commerciale du quartier Sillery. Elle tient son nom en l'honneur du curé Alexandre Eustache Maguire qui la fit percer dans le prolongement de la côte de Sillery, grâce à une corvée des paroissiens, afin d'avoir un accès direct de l'église Saint-Michel au cimetière du chemin Gomin. Alexandre Eustache Maguire fut pasteur de la paroisse Saint-Colomb ou Saint-Michel de Sillery, durant plus de 40 ans. Aujourd'hui l'avenue Maguire, accueille plus de 100 places d'affaires et génère au-delà de 1000 emplois directs dans le secteur. Reconnue pour la diversité des ses produits et services, l'avenue suscite l'intérêt de nombreux visiteurs de toutes les régions du Québec.



TRÈS COCHON!

Le Cochon Dingue est réputé pour ses **petits déjeuners**, son **steak frites**, ses **côtes levés**, sans oublier ses **desserts cochons!**

Véritable institution à Québec, le Cochon fêtera sous peu son **35^e anniversaire**. Pour connaître les offres et promotions en cours, consultez le site internet officiel.

Cochon Dingue
Maguire

1326, MAGUIRE
418.684.2013
cochondingue.com



DIVORCE, SÉPARATION...

TRAVAILLER à s'entendre

avec

 **Me Shirley Kennedy**
Avocate médiatrice-familiale accréditée

418 683-0004

« En médiation familiale,
nous bâtissons ensemble
la meilleure entente »

1303, avenue Maguire, bureau 4
Québec G1T 1Z2
Tél. : 418 683-0004
skennedyavocate@gmail.com

www.shirleykennedyavocate.com



Ski alpin Saison 2012-2013

Jusqu'à 50% de rabais
(Head-Elan-Volkl-Nordica)

**Bottes Dalbello
Aero 7,7**

249,99\$

Régulier : 339,99\$



**Bottes Dalbello
Axiom 7**

239,99\$

Régulier : 329,99\$



**Lunettes de ski
Gordini** (Tous les modèles 2012)

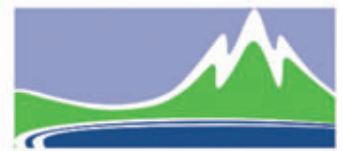
50%

de rabais



Photo à titre explicatif.

Nous offrons pour la saison la location d'ensemble de ski alpin junior, aiguisages, cirages à la pierre, skis alpin et planches à neige. Préparation de base pour skis de fond.



**SPORTS
MAGUIRE**
S I L L E R Y

2002, Chemin St-Louis
Québec G1T 1P1
418 688-2248

www.sportsbazar.ca

fr-ca.facebook.com/
sports.bazar.equipe.cycliste



SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL

MAGUIRE

Marchands et professionnels de l'Avenue Maguire

- ACTION SANTÉ MAGUIRE INC. LE CANARD GOULU INC.
 AFFAIRES DE STYLE LE JARDIN MOBILE
 AGENCE CAPTIV, WEB, MOBILE, DESIGN, MARKETING ET + LES DESSOUS DE CAMELIA
 AGENCE IMMOBILIÈRE HÉLÈNE LAUZIER LES ÉDITIONS DU SEPTENTRION
 ALIMENTATION COUCHE-TARD LES ENTREPRISES PIERRE PICARD
 AU COIN DE LA COUPE LES NETTOYEURS NET-TOP
 BAR LAITIER MAGUIRE LES PLACEMENTS CAMIL LACROIX
 BELLA INSTITUT LES SELECTIONS VINUM GRAPPA INC.
 BERCEAU MATERNITÉ LIBRAIRIE L'ANCRE DES MOTS
 BOUTIK SUISSE LIBRAIRIE VAUGEOIS
 BOUTIQUE ANNE-LAURENCE MARCEL GAUMONT, PSYCHALALYSTE
 BOUTIQUE LIVIA MAXI-COUCPE
 BOUTIQUE MARIA ME SHIRLEY KENNEDY AVOCATE
 CAFÉ STARBUCKS MUSSELLI, TUTTI FRUTTI SNC
 CAISSE DESJARDINS DE SILLERY-SAINTE-LOUIS-DE-FRANCE NOVACOM STRATÉGIE
 CARAT FRANCINE LECLERC JOALLIÈRE O² WEBSOLUTIONS INC.
 CARTOUCHE EXTRA ORION, COOPÉRATIVE DE RECHERCHE ET DE CONSEIL
 CIBC OSE DESIGN
 CLINIQUE CHIROPRATIQUE MAGUIRE PARFUMERIE DE PARIS
 CLINIQUE D'ORTHOTHÉRAPIE ERROL LACHANCE PHARMACIE SYLVIE CHAMPAGNE
 CLINIQUE DENTAIRE PIERRE AUGER PHYSIOTEK
 CLINIQUE DENTAIRE SONIA BLOUIN PICARDIE, DÉLICES ET BOULANGERIE
 CLINIQUE IDÉAL MINCEUR PIERRE MORENCY, JOALLIER
 CLINIQUE MAGUIRE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE INC. PIZZA MAG
 CLINIQUE PODIATRIQUE MAGUIRE QUALINET
 COIFFURE RÉGENCE INC. RE/MAX 1^{ER} CHOIX INC.
 DÉCORATION COSY - MARC DESGAGNÉS, DESIGNER RESTAURANT BAGEL MAGUIRE CAFÉ
 DRE SYLVIE BELLEFEUILLE DENTISTE RESTAURANT BISTRO XP
 EDDY LAURENT, CHOCOLATIER BELGE RESTAURANT BRYND MAGUIRE INC.
 ÉPICERIE ROSET RESTAURANT CAFÉ-RESTO ILLYRIA
 ESMA, ESTHÉTIQUE ET MASSOTHÉRAPIE RESTAURANT CHAMPA INC.
 ESTHÉTIQUE ODETTE CHEVALIER RESTAURANT ERAWAN LAO INC.
 EXACT DMI INC. RESTAURANT FAKS CAFÉ
 GESTION IMMOBILIÈRE GIRESKOM RESTAURANT LA CHOPE GOBELINE INC.
 GRAINS DE SOLEIL CAFÉ INC. RESTAURANT LE COCHON DINGUE
 GROUPE FINANCIER MULTISERVICE RESTAURANT LE MONTEGO RESTO-CLUB
 GROUPE SOGESCO RESTAURANT LE RAMEAU D'OLIVIER
 GSP GLOBAL COACHING, ENTRAÎNEMENT PRIVÉ À DOMICILE RESTAURANT NIHON SUSHI
 GYDLE RESTAURANT PAPAARZZI
 HÉLÈNE DUMAIS LINGUISTE RESTAURANT PAT RÉTRO
 HÉLÈNE GARANT OPTOMÉTRISTE RESTAURANT SAVEUR DE L'INDE
 HÉLÈNE MORISSETTE, PSYCHOLOGUE RESTAURANT SUSHI SHOP SILLERY
 IMMOSTAR SAQ
 INSTITUT INTERNATIONAL DE YOGA SARAH LEBLANC, MASSOTHÉRAPEUTE
 INSTITUT KATHLEEN AUCLAIR SERVICE DE GARDIENNES D'ENFANTS ET D'AIDES FAMILIALES DE QUÉBEC
 INTER ACTION SANTÉ SERVICES COMPTABLES MAGUIRE
 JEAN-FRANÇOIS MORISSETTE, SIGNATURE SPORT MAGUIRE
 LA BOÎTE À BIJOUX SUBWAY-MAGUIRE
 LA MAISON DES 100 THÉS SUZANNE BOUCHARD, PSYCHOLOGUE
 LABEL ÉPICERIE MAGUIRE TURGEON MONTMINY, CGA, S.E.N.C.R.L
 LARIVIÈRE, ACTION EMPLOI ULTRAMAR



L'AVENUE MAGUIRE: invitante, animée et accessible!



Les gens d'affaires du secteur de l'avenue Maguire vous invitent chez eux cet automne : redécouvrez la variété de boutiques, restaurants, cafés, services et commerces de choix, dans une ambiance de quartier incomparable!

Maintenant accessible par la Côte de Sillery, l'avenue Maguire offre plus de 300 espaces de stationnement gratuits, ainsi qu'un stationnement payant accessible via la rue Preston.

Goûtez au plaisir de flâner en toute quiétude

Bénéficiez d'un service attentionné

Dénichez des trouvailles uniques

Profitez de l'automne pour visiter votre quartier !



SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL

MAGUIRE

Des Jeunes en action et des membres d'Option-travail /Carrefour jeunesse-emploi Sainte-Foy courent pour une bonne cause

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Huit intervenants d'Option-travail/Carrefour jeunesse-emploi (CJE) Sainte-Foy, les deux membres de la direction ainsi que sept participants de la mesure *Jeunes en action* ont participé récemment au Demi-Marathon de la Côte-de-Beaupré.

Le projet avait pour but de stimuler physiquement les participants d'un programme d'intégration socioprofessionnelle en les préparant à une épreuve sportive exigeante (course de 5 ou 10 km). Cela leur a permis d'en tirer des apprentissages importants qui leur seront utiles pour le restant de leur vie. Le projet visait à faire la promotion de l'activité physique et de saines habitudes de vie, en les incitant par exemple à suivre un programme d'entraînement. « Ultiment, nous cherchions à renforcer leur confiance en

soi, à réduire les facteurs de risque associés aux mauvaises habitudes de vie et à les sensibiliser à l'importance de se fixer un objectif et de l'atteindre. À chaque effort investi, chaque jeune a pu réaliser que l'atteinte d'un objectif personnel peut devenir plus réaliste, dans le sport comme dans un projet professionnel », explique Mme Lanie Desrochers, directrice adjointe aux opérations, d'Option-travail/Carrefour jeunesse-emploi (CJE) Sainte-Foy.

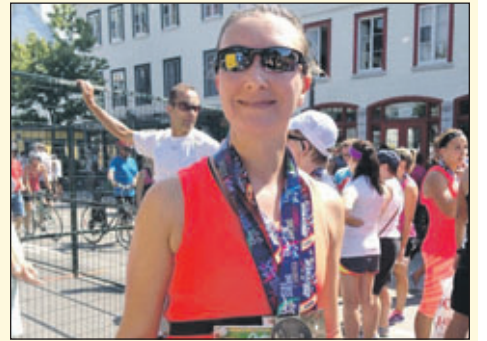
Avant tout une initiative des intervenants de Jeunes en action et de leurs participants, le projet a également rassemblé d'autres conseillers et membres de la direction de l'organisme qui ont voulu eux aussi se dépasser physiquement. Le projet a été commandité par les organisateurs de l'événement qui ont offert la gratuité pour l'inscription ainsi qu'une compagnie d'articles de sports qui a fourni des chaussures aux coureurs. ■



Les participants de la mesure *Jeunes en action*, leurs intervenants, des conseillers et la direction d'Option-travail/CJE Sainte-Foy.

Jusqu'au bout rapporte 2 165 \$ à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin

(YG) Mmes Cathy Desgagnés et Nathalie Côté ont participé au Marathon des Deux Rives en jumelant cette activité à Jusqu'au bout, permettant ainsi d'amasser 2 165 \$ pour la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin. ■



Mme Cathy Desgagnés, l'une des organisatrices de l'activité Jusqu'au bout.

ÉPICERIE SPÉCIALISÉE
CANARD. FOIE GRAS.
POUR GOURMANDS ET GOURMETS

RESTAURANT
SPÉCIALITÉ CANARD ET FOIE GRAS
RÉUNIONS D'AFFAIRES, RÉCEPTIONS PRIVÉES
EN FAMILLE OU ENTRE AMIS
(SUR RÉSERVATION SEULEMENT)



Naturel. Authentique.



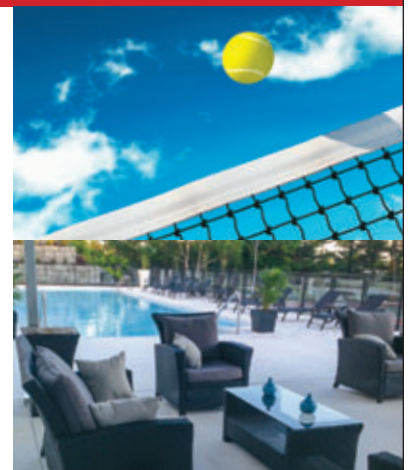
CANARDGOULU.COM
1281, avenue Maguire, Sillery
418 687-5116 

HUMANIA, C'EST UN TOUT INCLUS... À L'ANNÉE!



3 1/2 à 5 1/2
À partir de
210 900 \$
[+ taxes]

- PISCINE EXTÉRIEURE AVEC FOYER AMBIANT
- UN ENVIRONNEMENT BOISÉ
- 2 TERRAINS DE TENNIS
- DE L'AIR PUR À VOLONTÉ
- TERRAINS DE GOLF À PROXIMITÉ
- UNE VUE SUR LE FLEUVE ET LE LAC
- SENTIER PÉDESTRE ET SKI DE FOND
- UN DESIGN CONTEMPORAIN ET CHALEUREUX
- UNE QUALITÉ DE VIE EXCEPTIONNELLE
- À 15 MINUTES DU CENTRE-VILLE



418.999.3449



humania
CONDO NATURE

Visionnez notre vidéo promotionnelle au
humaniacondonature.com

VISITEZ NOTRE
CONDO TÉMOIN

4960, rue Honoré-Beaugrand
St-Augustin-de-Desmaures
(Québec) G3A 1T9

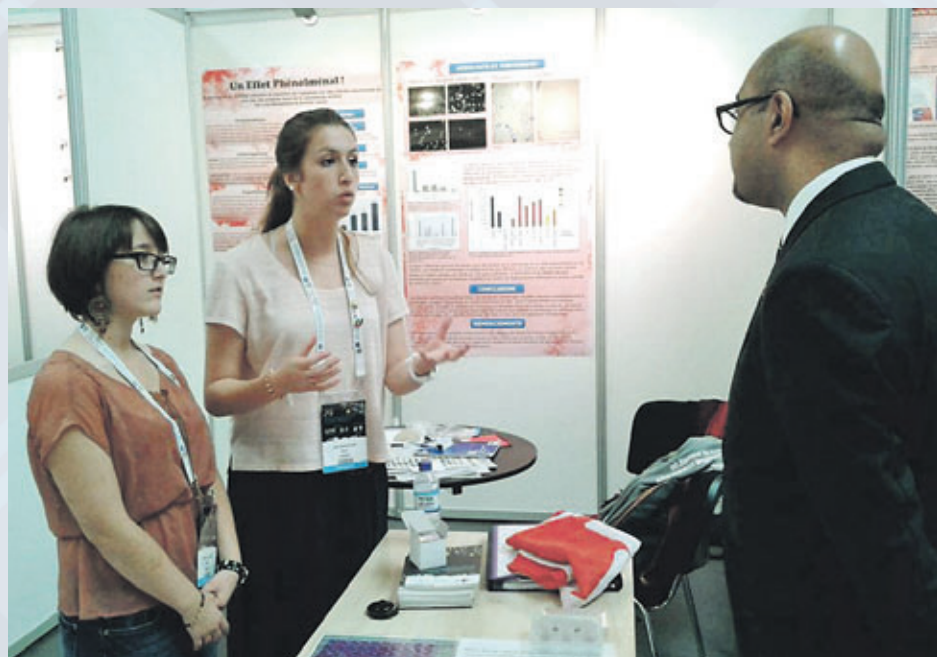
ILS ET ELLES EXCELLERONT



**COLLÈGE JÉSUS-MARIE
DE SILLERY**

Deux élèves du Collège à l'Expo-sciences internationale

Lina Bensaïdane et Kamille Leclair, deux élèves de cinquième secondaire, ont eu l'honneur de faire partie de la délégation canadienne lors de l'Expo-sciences internationale du MILSET, qui s'est déroulée du 13 au 19 septembre à Abu Dhabi, aux Émirats arabes unis. Elles ont présenté le projet « Un effet phénolménal! », qui portait sur les propriétés anticancer de la canneberge. Les jeunes scientifiques ont eu l'occasion de présenter leurs recherches à un public local et international, une expérience inoubliable et extrêmement enrichissante.



Lina et Kamille présentent leur projet à M. Arif Z. Lalani, ambassadeur du Canada aux Émirats arabes unis.

Coquetel dinatoire pour les parents des élèves de 5^e et 6^e année



Le 3 octobre dernier, les parents des élèves de 5^e et 6^e année ont été conviés à un coquetel dinatoire au cours duquel ils ont eu l'occasion d'obtenir des informations sur les activités et les programmes offerts au secondaire. Ils ont pu discuter avec les membres de la direction et les enseignants, en plus de recevoir des témoignages d'élèves sur leur parcours au secondaire.

La campagne majeure de financement se poursuit



Le Collège Jésus-Marie de Sillery est actuellement en campagne majeure de financement afin de réaliser quatre grands projets qui permettront de moderniser les installations du Collège. Pour accomplir ces travaux, le Collège souhaite amasser deux millions de dollars en dons. L'un des projets visés par la campagne de financement est l'aménagement d'un laboratoire pour les sciences et les technologies. Le Collège compte un grand nombre de diplômés qui choisissent une carrière scientifique et il désire encourager ce domaine par l'ajout d'un tel laboratoire.

Le Collège s'illumine de rose pour appuyer une bonne cause

Du 3 au 14 octobre, le Collège a pris part à l'événement Québec ville en rose en s'illuminant de rose, soulignant ainsi son appui au Centre des maladies du sein Deschênes-Fabia.

Collecte de vélos usagés le 2 novembre prochain

Les élèves de quatrième secondaire inscrits au Programme d'éducation internationale participent à l'organisation d'une collecte de vélos usagés, qui se tiendra le samedi 2 novembre prochain de 10 h à 13 h sur le site du Collège. L'organisme Cyclo Nord-Sud expédiera les vélos recueillis dans des communautés démunies, principalement en Amérique latine et en Afrique.

Rencontres d'admission au secondaire : 27 octobre et 2 novembre

Nous vous invitons à réserver votre place en communiquant avec le service des admissions :
admission@cjmds.qc.ca
418 687-9250, poste 302

Un nouveau concept de yoga chaud fait son arrivée à Québec

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Yoga chaud Québec, un centre novateur et haut de gamme dédié à la pratique du yoga chaud, du Yin yoga, de la mise en forme, de la massothérapie, de la détente et de la santé vient d'ouvrir ses portes. L'ouverture officielle s'est tenue lors d'un lancement qui a rassemblé des athlètes de l'équipe de football du Rouge et Or ainsi que des Remparts, venus se prêter à une séance de yoga chaud pour souligner l'occasion !

Stratégiquement située à l'angle de l'autoroute Robert-Bourrassa et du chemin Sainte-Foy, à deux pas de l'Université Laval et du Cégep de Sainte-Foy, Yoga chaud Québec occupe un vaste espace de 4 000 pieds carrés, lumi-

neux, spacieux et épuré, au-dessus de la Brûlerie Sainte-Foy et tout juste en face des Halles de Sainte-Foy.

« C'est avec une grande joie que j'ouvre aujourd'hui mon centre de yoga et l'idée de vous accueillir me comble de bonheur. J'ai bâti ce centre dans le but de partager avec vous mon savoir et de vous faire découvrir les bienfaits physiques et psychologiques du yoga chaud et du Yin yoga, mes deux spécialités », mentionne Amélie Beaumont, propriétaire du centre et professeure certifiée Yoga Alliance en Birkram yoga et Yin yoga. C'est alors qu'elle travaillait comme journaliste culturelle pour Radio-Canada, qu'Amélie a eu la piqûre du yoga. Cette passion s'est rapidement révélée une vocation lorsqu'elle a fait le choix de mettre sa carrière de journalisme de côté

pour se consacrer à l'art et à l'enseignement du yoga. « Suite à mes formations, j'ai vite réalisé que mon objectif était d'offrir un yoga plus accessible et moins radical que les principes du Bikram yoga traditionnel. J'ai donc développé mon propre cours, issu de près d'un an de réflexion et de développement », ajoute-t-elle.

Inspiré du concept des spas, le centre Yoga chaud Québec offre une véritable immersion sensorielle, propice à la détente. Les infra-

structures, issues des plus récentes innovations développées spécifiquement pour les studios de yoga et de fitness, ont nécessité plus de 500 000\$ en investissements. Les classes offertes au centre Yoga chaud Québec ont toutes été pensées et développées pour s'adapter à la forme physique de chaque participant. Issu de plusieurs mois de travail intensifs et réalisé par une professeure certifiée, chaque cours présente des postures et des enchaînements accessibles, apportant le meilleur de ce que le yoga a à offrir. ■



Tristan Grenon, quart-arrière du Rouge et Or et Amélie Beaumont, propriétaire du centre et professeure certifiée Yoga Alliance en Birkram yoga et Yin yoga.

Une exposition à ne pas manquer!

Immortaliser Québec : Frederick C. Würtele, photographe

(YG) L'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge invite la population à voir l'exposition *Immortaliser Québec*. Frederick C. Würtele, photographe qui met en lumière pour la première fois le travail de Frederick Christian Würtele, photographe du XIX^e siècle. Elle sera présentée à la Villa Bagatelle jusqu'au 15 décembre. La commissaire de l'exposition est Mme Claude Corriveau.

L'exposition illustre le travail de ce photographe de l'ombre qui a croqué Québec sous tous ses angles. Würtele a laissé plus de 500 clichés du patrimoine bâti, religieux et maritime du Québec, dont ceux de plusieurs bâtiments aujourd'hui disparus. À travers son œuvre photographique et ses écrits, il a tracé un remarquable portrait d'une ville qu'il sentait, à l'aube du XX^e siècle, évoluer avec inquiétude.

Frederick Christian Würtele est né à Québec en 1842. Pendant près de 30 ans, il a œuvré bénévolement à la Literary and Historical Society of Québec comme conservateur des objets et bibliothécaire, où il a notamment publié plusieurs écrits. Il a d'ailleurs reçu, en 1902, le statut de membre à vie. Comptable de profession, il est devenu secrétaire-trésorier du High School of Québec en 1892 pour ensuite occuper les mêmes fonctions au Protestant Board of School Commissioners, de 1897 à 1920. Il a également été nommé comme secrétaire à l'Archeological Institute of America, Department of Canada, Québec Society de 1910 à 1914. Connu aujourd'hui principalement pour ses photographies, Würtele s'est éteint le 18 mars 1920 à l'âge de 76 ans. Son corps est inhumé au cimetière Mount Hermon de Sillery.

La Villa Bagatelle est située au 1563, chemin Saint-Louis G1S 1G1. On peut y voir l'exposition du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h, jusqu'au 15 décembre. L'entrée est libre. ■



**LOUEZ 3 MOIS
DÉDUCTIBLE D'IMPÔT**

Progrès technologique: préparez votre bonheur

Vivre sans douleurs

avec la thérapie à Champs Magnétiques Pulsés



- **Arthrose**
- **Ostéoporose**
- **Maux de dos**
- **Maladies neurodégénératives (Parkinson et Sclérose en plaques)**
- **Fibromyalgie**
- **Blessures sportives**
- **Incontinence urinaire**

EFFETS SCIENTIFIQUES PROUVÉS

- Régénération cellulaire •
- Relaxation profonde •
- Anti-inflammatoire •
- Sans effets secondaires •
- Homologué par Santé Canada •
- Nous livrons l'appareil à votre domicile avec explications •



NISANCOS Inc.
Thérapie à Champs Magnétiques Pulsés (CMP)

Réal Faucher
www.nisancos.com

Tél.: 418-658-7666
Sans frais: 1-866-664-7666

Complice de votre profession

« On m'a proposé un plan de match adapté à ma situation, me permettant de voir plus clair dans mon projet d'incorporation! »

GRÂCE À SON EXPERTISE SPÉCIALISÉE, **FRÉDÉRIC** PEUT COOPÉRER À LA RÉALISATION DE VOS AMBITIONS.

Frédéric Bergeron
B.A.A., Pl. fin.*,
planificateur financier



Découvrez un service personnalisé pour les professionnels

*Planificateur financier et représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.

Desjardins
Caisse Sillery—Saint-Louis-de-France

« DES EXPERTS COMPLICES DE TOUS VOS PROJETS »

www.caissesillerysaintlouisdefrance.com

Voies d'action pour les aînés venus d'ailleurs Un programme pour briser l'isolement

(JB) Des aînés en provenance des quatre coins de la planète. Souvent seuls, parfois en détresse. Issu de l'organisme Aide aux aînés Canada, le programme Voies d'action pour les aînés venus d'ailleurs a pour mission d'offrir des activités épanouissantes et de favoriser les échanges entre les gens.

Mme Agathe Gagné-Collard, responsable du projet à Québec, a, par le passé, œuvré au sein d'organisations non gouvernementales (ONG) dans des pays en voie de développement. « Lors de la fondation d'Aide aux aînés Canada, j'étais membre de son conseil d'administration et, dans la ville de Québec, on comptait plusieurs bénévoles impliqués dans cette organisation. En fondant Voies d'action pour les aînés venus d'ailleurs, avec une équipe de bénévoles de la région, nous avons décidé d'ouvrir des portes aux nouveaux arrivants. Ces derniers -en parti-

culier ceux et celles qui sont arrivés au cours des dernières années- connaissent l'isolement et ont tendance à se replier sur eux-mêmes. En mettant sur pied des activités comme des sorties, des soupers interculturels et des rencontres, nous leur donnons l'occasion de développer de nouvelles amitiés et de s'épanouir. »

Mme Gagné-Collard précise que le programme Nouveaux Horizons pour aînés a accordé, il y a trois ans, une subvention de 23 000 \$ pour démarrer le projet. Pour sa part, Aide aux aînés Canada contribue au loyer de l'organisation, à raison de 1 000 \$ par année.

Pour plus d'information, vous pouvez contacter Mme Agathe Gagné-Collard au 418 473-2141. ■



Photo Jacques Bélanger

Des aînés, provenant notamment du Pérou, du Mexique, d'Haïti, de France et des Barbades, gardent la pose, le temps d'une photo.



Mario Bernier

Passer 5 jours à Atlantic City

Atlantic City est une station balnéaire et une capitale du jeu de la côte Est américaine qui accueille 30 millions de visiteurs par an, ce qui en fait l'une des destinations touristiques les plus populaires aux États-Unis. Un endroit intéressant à découvrir puisque la ville et les entreprises ont investi massivement au cours des dernières années.

Plus de 1,7 milliard de dollars en investissements ont été effectués au cours des dernières années à Atlantic City qui peut ainsi satisfaire les goûts les plus différents avec des casinos de renommée mondiale, des stations balnéaires et autres hôtels, des restaurants renommés mettant en vedette des chefs célèbres, des attractions uniques, des spas extravagants, du golf de championnat, des boutiques de luxe.

Les casinos ont développé de nouvelles tours et de nouveaux aménagements pour leurs clients, y compris Trump Taj Mahal et Harrah's Resort Atlantic City. ■



Photos Mario Bernier

Une vue du Boardwalk d'Atlantic City, d'hôtels et de casinos offerts aux visiteurs.



Une vue aérienne de la plage et d'une partie de la ville d'Atlantic City prise à partir d'un hélicoptère.

Des militaires de Valcartier amassent 1 589 \$ au Défi Michel-Sarrazin

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Des militaires de Valcartier ont participé au Défi Michel-Sarrazin lors du récent Marathon des Deux Rives, Lévis-Québec. Les participants ont remis la somme de 1 589 \$ à la Fondation de la Maison Michel Sarrazin. ■



Des militaires participants au Défi Michel-Sarrazin lors du Marathon des Deux Rives.

Pour l'Halloween, l' Aquarium du Québec présente « La nuit des pirates » en trois intensités de terreur

(YG) Les 25 et 26 octobre prochains, de 19 h à 23 h*, l'Aquarium du Québec tiendra son activité annuelle halloweenesque La nuit des pirates. La visite de l'Aquarium se fera aux flambeaux et se déroulera autant à l'intérieur qu'à l'extérieur. À travers les décors aménagés pour la thématique et suivant un parcours déterminé, des personnages « en chair et en os » déambuleront afin de surprendre les visiteurs et de leur jouer des tours. Deux jeux gonflables et un labyrinthe sous un chapiteau feront partie du décor. Il y aura du maquillage pour les petits et pour les braves, une dégustation de grillons. La population est invitée à se costumer

pour se joindre à la fête. L'activité sera maintenue beau temps, mauvais temps!

Encore cette année, une section « trrrès effrayante » est réservée aux intrépides. Les frissons sont garantis! Ainsi, la contribution volontaire d'un montant de 2 \$ qui servira de droit d'entrée à cette épouvantable activité sera remboursée à quiconque n'aura pas eu peur. Le Fonds de conservation de l'Aquarium du Québec récoltera les contributions des froussards.

En nouveauté cette année, une soirée super effrayante est prévue le 31 octobre. L'âge minimum suggéré par les organisateurs pour y

participer est de 16 ans. Toutes les stations seront en mode « fais-moi très peur ». Il faut donc se préparer à sursauter. Il n'y aura ni séances de maquillage, ni jeux gonflables pour l'événement. Tarifs d'accès à « La nuit des pirates » : adulte : 10 \$, jeune de 3 à

17 ans : 7 \$, famille : 27 \$, détenteur du passeport annuel adulte : 6 \$; jeune : 4 \$, détenteur du passeport annuel PLUS : gratuit. Billetterie en ligne : aquariumduquebec.com. Accès rapide avec billets achetés en ligne. ■

*Dernières entrées à 22 h.

L'exposition 45 ans de créativité, ça se fête aura lieu à compter du 9 novembre

(YG) L'exposition 45 ans de créativité, ça se fête, au cours de laquelle 29 membres de la Société artistique et culturelle de Québec exposeront, se déroulera du 9 novembre au 12 janvier à la bibliothèque Monique-Corriveau, 1100, route de l'Église. ■

Vous ronflez? Vous manquez d'énergie?

Vous souffrez peut-être de

l'apnée du sommeil.

Nous avons les outils pour dépister, diagnostiquer et traiter les troubles du sommeil. Appelez-nous !

Dr Jean Roy
38 ans d'expérience en médecine familiale, intérêt particulier pour les maladies respiratoires et troubles du sommeil



L'appareil CPAP, par exemple, est le premier choix pour le traitement de l'apnée obstructive du sommeil.

Faites le choix santé de ne plus attendre !

CLINIQUES MÉDICALES LACROIX
MÉDECINE PRIVÉE

418 841-1911

418 871-1911

418 681-7911

418 834-9911

Cliniques à Lac-Beauport, Cap-Rouge, Sillery, St-Jean-Chrysostome
Cliniques affiliées à Victoriaville, Terrebonne, Bromont

De partout, sans frais: 1 855 841-1911

Visitez notre site web à CliniquesLacroix.ca

Premier réseau de cliniques privées au Québec



MÉRICI
COLLÉGIAL PRIVÉ

PLUS DE 50 000 \$ EN BOURSES D'ÉTUDES ET D'EXCELLENCE À MÉRICI!



Le 7 octobre dernier se tenait la soirée de remise des bourses de la Fondation du collège Mérici. C'est au Musée national des beaux-arts du Québec qu'étudiants, parents et amis s'étaient réunis pour souligner l'excellence, la persévérance et l'engagement.

Au total, 41 étudiants se sont vus remettre une bourse pour un grand total de plus de 50 000\$. Notons qu'encore cette année, plus d'une trentaine d'entreprises de la région se sont associées à l'événement afin de récompenser les étudiants s'étant le plus démarqués dans leur programme d'études. « C'est une activité importante qui tend à reconnaître la réussite éducative tant dans sa dimension reliée au dossier scolaire que sur le plan de la réalisation de soi et de son interaction dans son milieu. De plus, cette activité permet également la reconnaissance de partenariats d'affaires qui sont essentiels au développement de programmes de formation de qualité », de mentionner la directrice générale, madame Nicole Bilodeau.



JOURNÉE PORTES OUVERTES 24 NOVEMBRE 2013, DE 13 H À 16 H

Saviez-vous que Mérici est le seul établissement collégial où vous pouvez compléter votre diplôme d'études collégiales en Sciences humaines en un an seulement? Saviez-vous que Mérici offre aussi le seul programme DEC-BAC intégré en 4 ans en éducation spécialisée – psychoéducation au Québec grâce à une entente avec l'Université du Québec à Trois Rivières? Saviez-vous que Mérici offre plusieurs programmes préuniversitaires, techniques, mais également de formation continue?

Le dimanche 24 novembre de 13 h à 16 h, toutes nos équipes d'enseignants et d'étudiants seront fin prêtes à vous accueillir pour vous faire découvrir les nombreux avantages de venir étudier à Mérici ainsi que nos différents programmes.

Soyez des nôtres, on vous attend en grand nombre!

UN MAÎTRE DE LA GASTRONOMIE À MÉRICI

Créateur de la gastronomie moléculaire, monsieur **Hervé This** sera l'invité de l'école de Tourisme, Hôtellerie et Restauration du Collège Mérici le 29 novembre prochain. Physico-chimiste à l'Institut national de la recherche agronomique et professeur à AgroParisTech, Hervé This s'adressera aux étudiants de Mérici, ainsi qu'à plusieurs journalistes et invités de marque, sur le thème de la cuisine note à note. Ce scientifique nous fera découvrir une cuisine unique, à la fois héritière de la tradition française et d'une modernité absolue. Cet événement tant attendu est possible grâce à un partenariat avec le département de chimie de l'Université Laval.

Mentionnons également que M. This est Directeur scientifique de la Fondation Science & Culture Alimentaire de L'Académie des sciences, membre de l'Académie d'agriculture de France, président du Comité pédagogique de l'Institut des Hautes Études du Goût et conseiller scientifique de la revue Pour la science.

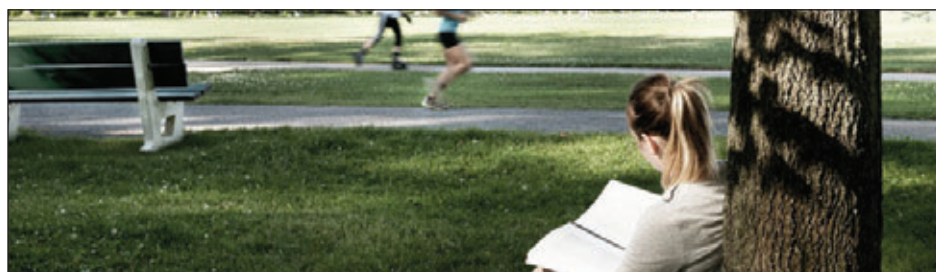
MÉRICI ET LE CENTRE DES CONGRÈS DEUX PARTENAIRES DE LONGUE DATE!

Les 26 et 27 septembre dernier, des étudiants de première année de Techniques de tourisme à Mérici ont eu la chance de participer à un stage d'observation lors du Congrès de la Fédération québécoise des municipalités qui s'est tenu au Centre des Congrès de Québec. Le Collège Mérici est fier de collaborer avec le Centre des congrès de Québec depuis plusieurs années pour la prestation des services d'accueil du Centre. Ce partenariat permet aux étudiants et étudiantes de participer à des événements de grande envergure et d'acquérir une expérience de travail hors du commun!



5 000 \$ POUR NOTRE ÉQUIPE FÉMININE DE BASKETBALL

L'équipe de basketball collégial féminin division 2A de Mérici a gagné le grand prix du concours «Équipe ton équipe», organisé par *Slush Puppie Canada*. En effet, l'équipe a remporté un montant de 5000\$. Le prix a été remis par le président de Slush Puppie Canada, monsieur Jean-Roch Beaudoin. C'est Marie-Pier Champagne, étudiante de 2^e année en Sciences de la nature à Mérici, qui est l'instigatrice de la participation à ce concours sur Facebook. Bravo à toute l'équipe!



MÉRICI - UN SITE EXCEPTIONNEL À DÉCOUVRIR!

Situé en bordure d'un des plus prestigieux parcs urbains au monde, les plaines d'Abraham, et à proximité du futur quartier des arts; le collège offre à ses étudiants et son personnel une qualité de vie des plus agréable et un environnement stimulant.

LA RÉUSSITE EN SOI

755, Grande Allée Ouest, Québec (Qc), G1S 1C1
Téléphone : 418 683-1591, information@merici.ca

MÉRICI.CA



Le réputé artiste Paul Hunter était de passage il y a quelques semaines à la Galerie Michel Guimont dans le cadre du vernissage de son exposition New York. Celui-ci en a profité pour prendre quelques clichés avec des gens connus dans la Capitale comme le chef Max Gros-Louis.



Marie, conjointe de Max Gros-Louis, Paul Hunter et le Grand Chef Max Gros-Louis.

Le groupe Limo Québec a récemment fait l'acquisition d'un tout nouveau véhicule pour satisfaire sa clientèle professionnelle et corporative. Le véhicule, une camionnette corporative de marque Mercedes, a plusieurs commodités pour permettre à ses passagers de se déplacer sans interrompre leur travail : internet, écrans, lecteur DVD, tables de travail, positionnement des sièges favorable à la discussion, etc. Le véhicule est bien sûr, accompagné d'un de nos chauffeurs. Tous sont discrets courtois et efficaces.



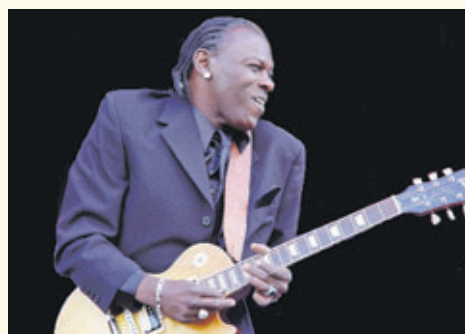
La nouvelle limo de Limo Québec.

Toujours à l'affût de ce qui se fait de nouveau cette saison dans l'industrie, Johanne Ross et Normand Barabé d'OptiBoutiq, ici aux côtés de la designer optique Yolande de Clercq de la marque Vue dc..., ont passé le weekend au Silmo Paris ! Prononcée "vue d'ici", cette collection de montures hors normes est la propriété d'un couple de créateurs français qui partagent leur vie depuis des décennies (comme Normand et Johanne, ensemble depuis 33 ans !!).



Yolande de Clercq, Johanne Ross et Normand Barabé.

Le réputé bluesman Joe Louis Walker s'est arrêté le 25 septembre au Resto Bar Spectacles Cécile & Ramone sur le boulevard Pierre-Bertrand afin d'offrir un spectacle des plus enlevants devant quelque 350 amateurs! Le public a eu droit à 2 h 30 de chansons envoûtantes, ce qui a fait le bonheur de ses fans.



Joe Louis Walker

On pourra désormais acheter les fameux steaks du Charbon (Charbon Boucherie) dans le tout nouveau Complexe de la Capitale situé boulevard Lebourgneuf... Bien des bonnes nouvelles à annoncer sous peu semble-t-il pour Dany Gagnon (qu'on connaît bien aussi comme l'animateur du midi à NRJ Québec) et ses associés de Chrono Aviation... **10 000 spectateurs ont franchi les tourniquets du dernier Salon Fadoq 50 + au Centre de foires Expo-Cité malgré la température extérieure exceptionnelle...** Saviez-vous que les jumelles Barabé (La Voix) sont les filles de Normand Barabé et Johanne Ross d'OptiBoutiq rue Cartier... **Claude Dupuis et Guylaine Carrier, propriétaires des Brûleries Rousseau, auront du gros nouveau à annoncer sous peu, et deux fois plutôt qu'une...** Le restaurant 47° Parallèle lancera sous peu un menu spécial signé Isabelle (Isabelle Plante, finaliste de la fameuse émission de télévision Les Chefs 2013), qui y travaille notamment comme chef pâtissière... **Suzanne Jourdain et son équipe de la boutique Jourdain, rue Buade, inaugureront leur nouvelle boutique exclusive Dale of Norway le 24 octobre...** Ce n'est plus une rumeur : il y aura du gros nouveau chez Jean Brouillard Communication dans les prochains jours, on parle même de... **SKYSPA situé au 17^e étage de l'édifice Jules Dallaire à l'angle du boul. Laurier et de la route de l'Église soulignera certainement son 2^e anniversaire avec faste en décembre...** La grande Tournée Lollipop 2013, produite par Denis Beaulé, sera de passage au Pavillon de la Jeunesse de Québec les samedi 30 novembre et dimanche 1^{er} décembre pour 2 h 30 de spectacle avec plusieurs artistes-vedettes invités tels que Michel Stax, Guy Harvey, Sylvie Jasmin, Martin Stevens, Patsy Gallant et bien d'autres... **La 9^e Nuit des Galeries, qui s'est déroulée récemment dans le secteur Place Royale et Quartier Petit-Champlain, a connu rien de moins qu'un succès monstre en doublant son achalandage car plus de 20 000 personnes ont visité les différentes galeries contre 10 000 l'an dernier...** Les bénévoles de Moisson Québec étaient aux Marchés publics de Sainte-Foy et du Vieux-Port de Québec, le 22 septembre, pour vendre de la soupe concoctée avec les légumes des producteurs maraîchers des deux marchés publics et cette activité de sensibilisation à la pauvreté a permis de récolter 2 790 \$... **C'est un public enthousiaste qui a assisté récemment à l'arrivée des participants du Défi Cycliste IRDPQ 2013, sous la présidence d'honneur de David Veilleux : 25 000 \$ ont été amassés lors de la deuxième édition de cette activité de financement au profit de la Fondation Élan...** Le resto Cécile & Ramone offre désormais les petits-dej dès 7 h le matin... **Bientôt une nouvelle boutique rue Maguire à Sillery, avec un nom aussi mordant qu'inusité : Chien mondain...**



Boutique : Mobilier d'importation | Accessoires | Lampes | Encadrements | Papiers peints | Habillage de fenêtres | Recouvrements de plancher | Carpettes, etc.

Une équipe attentive et passionnée pour vous aider à bien profiter de la réalisation de votre projet



Consultation à domicile et en boutique | Évaluation des besoins | Réalisation de plans et de devis résidentiels et commerciaux | Conception et réalisation d'armoires | Conception et création d'ambiance | Accessoirisation | Gestion de projets.

5232, boul. Wilfrid Hamel, Québec | 418.861.9990 | macuisinemondecor.com

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi : 9 h à 17 h – Jeudi et vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 16 h – Dimanche : 11 h à 16 h

La Scène

LEBOURGNEUF

Octobre - Novembre 2013

26 octobre, 20h00
MICHAEL JACKSON
avec Gabriel Desbiens



2 novembre, 20h00
SYNOPSIS
Hommage au rock progressif

Synopsis

LE GROUPE SYNOPSIS REND HOMMAGE AU ROCK PROGRESSIF DES ANNÉES 70-80 EN VOUS PRÉSENTANT LES CLASSIQUES DES PLUS GRANDS GROUPES DE L'HISTOIRE TELS GENESIS, YES, PINK FLOYD, UK ET AUTRES.

7 novembre, 20h00
DOMINIQUE PARADIS
Réactions Humaines



CONFÉRENCE

15 novembre, 20h00
ELISHEBA, LA PRINCESSE AUX PIEDS NUS



COMÉDIE
DRAMATIQUE

Informez-vous sur nos divers forfaits de location de salles!



Réseau
Billetech

Achat de billets

418 624.3030

ou sur tout le Réseau Billetech
www.lascenelebourgneuf.com
815, boul. Lebourgneuf, Québec

La Scène
LEBOURGNEUF

Merci à nos partenaires

**FASKEN
MARTINEAU**

**ÉQUIPE
NOUVELLE
DEMEURE**
Agence immobilière

le **JOURNAL** de
Sillery - St-Louis-de-France
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

www.lascenelebourgneuf.com

815, boul. Lebourgneuf, Québec

Le tournoi de golf de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy rapporte 30 000 \$

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le 19^e tournoi de golf de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy s'est déroulé récemment sous la présidence d'honneur de M. Jacques Laurin, directeur principal, Performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy.

Cet événement a eu lieu au Club de golf de la Faune et 120 golfeurs étaient au rendez-vous. Les partenaires, amis et employés du Cégep de Sainte-Foy et de sa Fondation ont été accueillis par une équipe chevronnée de

bénévoles composée d'employés, de retraités et d'étudiants du Collège. Cette activité a permis de recueillir près de 30 000 \$.

Depuis sa création, la Fondation du Cégep de Sainte-Foy a recueilli plus de 7 700 000 \$ et a remis plus de 1 300 000 \$ en bourses aux étudiants du Cégep. Le programme de bourses de la Fondation vise à reconnaître l'engagement des étudiants, leurs efforts et leurs succès et aussi à aider financièrement certains d'entre eux. Également, plus de 2 500 000 \$ ont été consacrés à l'acquisition d'équipements spécialisés et au financement de projets novateurs favorisant la réussite scolaire, la recherche et le développement. ■



Foursome d'honneur : MM. Jacques Laurin, directeur principal, performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy et président d'honneur du tournoi, Paul Thériault, directeur de la formation continue, Cégep de Sainte-Foy, Patrice Beauchemin, vice-président du CA de la Fondation et Alain Brochier, directeur des services administratifs du Cégep et trésorier de la Fondation.



MM. Jérôme Beaudry, président du comité de golf, Jacques Laurin, directeur principal, performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy et président d'honneur du tournoi. Équipe gagnante : MM. Jean-Pierre St-Pierre, directeur des ressources matérielles, Cégep de Sainte-Foy, Jérôme Ratté, St-Gelais Montminy, architectes, Clément Labrecque et Denis Rochon, Université Laval (absent de la photo).

Un projet d'étudiants de l'Université Laval se distingue

(YG) M. François Grégoire et les membres du Jury du programme universitaire Forces AVENIR dévoilait récemment le nom du projet « Cours ta réussite » comme étant le Projet par excellence, qui représentait l'Université Laval, lors du Gala Forces AVENIR, animé par Stephan Bureau au Théâtre Granada à Sherbrooke où se sont réunis 400 personnes. Lors de cette soirée, 21 finalistes de projets engagés et 12 finalistes étudiants engagés étaient présents pour représenter l'engagement étudiant dans 9 différentes catégories.

Des étudiants engagés à remettre des jeunes de 16 à 24 ans sur la route de la réussite scolaire grâce à... la course à pied

S'adressant à des jeunes sans diplôme de 16 à 24 ans, ce projet original invite les participants à entreprendre un programme d'entraînement intensif de dix mois, culminant avec une participation au Marathon des Deux Rives SSQ. En échange d'un soutien indéfectible des bénévoles de Cours ta réussite, comprenant mentorat individualisé, tutorat scolaire, coaching, suivi médical, réadaptation, suivi en nutrition et arrimage avec l'école et la famille du participant, les jeunes s'engagent à terminer leur année d'études avec un rendement acceptable.

Découvrez l'histoire complète du projet « ARCTICConnexion » en visitant le site Internet de Forces AVENIR, au www.forcesavenir.qc.ca. ■



Gauche à droite : Denis Paré, Caroline Hosatte-Ducassy, Martin Pelletier, Émilie Pouliot, Mélanie Truong, Jolène Bossé.

Le premier camp hivernal 2013 – 2014 Qc.SkateboardCamp affiche complet

(YG) La troisième saison des camps hivernaux de skateboard Qc.SkateboardCamp débutait récemment. Avec des jeunes de 6 ans à 13 ans, qui viennent de la région de Québec, de Scott et même de Victoriaville, ils affichent complet pour leur première session.

Les instructeurs ont eu énormément de plaisir avec les élèves lors des cours de groupe du matin, des compétitions amicales et des prises de photos. De 9 h 30 à 15 h 30 chaque jour, ils ont eu l'occasion de partager leur savoir-faire avec des jeunes de tous les niveaux. Autant les débutants que les avancés ont su repousser leurs limites dans un environnement sécuritaire. Après deux

jours de skateboard intensif, des cadeaux pour chaque jeune et beaucoup de nouveaux mouvements, les jeunes sont rentrés à la maison épuisés et comblés. Le prochain camp sera les 2 et 3 novembre.

Les camps connaissent un succès fulgurant et ont lieu toutes les trois fins de semaine. Ils offrent aussi des cours privés et des fêtes d'enfants. Ces nouveaux services ont débuté l'an dernier et sont en grande demande. Vous pouvez vous renseigner sur les camps, les cours privés ou les fêtes d'enfants en appelant M. Louis Grégoire au 418 655-2267 ou en visitant leur site web au: www.qcskateboardcamp.com ■



La troisième saison des camps hivernaux de skateboard Qc.SkateboardCamp débutait récemment, et la première session affiche complet.



Un jeune participant reçoit un prix de présence des instructeurs David et Louis.



De jeunes jumeaux ont participé à ce premier camp hivernal.

Complice de l'évolution de votre entreprise

« Passer du plan d'affaires
à l'inauguration de
mon entreprise, une
fierté incroyable! »

GRÂCE À SON
EXPERTISE ET
SES CONSEILS,
SACHA
PEUT COOPÉRER
À RÉALISER
VOS AMBITIONS
D'ENTREPRENEUR

Sacha Michaud
B.A.A., Pl. fin.*,
planificateur
financier



Découvrez un service
prioritaire pour les
chefs d'entreprise

*Planificateur financier
et représentant en épargne
collective pour
Desjardins Cabinet de
services financiers inc.

Desjardins
Caisse Sillery—Saint-Louis-de-France

« DES EXPERTS COMPLICES DE TOUS VOS PROJETS »

www.caissesillerysaintlouisdefrance.com

Deux instructeurs du centre Trân Fusion obtiennent leur passage de grade

JACQUES BÉLANGER

redaction@journ-al.ca

Mme Geneviève Demarquis et M. François Beaudin, deux instructeurs du centre de Taekwon-Do Trân Fusion, ont passé avec succès leur examen pour l'obtention de leur ceinture noire 4^e et 3^e degré, respectivement.

Le juge de cet examen était maître Pierre Laquerre, ceinture noire 8^e degré, représentant certifié de l'International Taekwon-Do Federation (ITF) et directeur technique de la Fédération canadienne de Taekwon-Do International (CTFI).

Supervisée par Mme Joliette Trân, fille de Trân Triêu Quàn, l'obtention de ces passages de grade a nécessité une préparation de trois ans, pour Mme Demarquis et de deux ans, pour M. Beaudin.

Rappelons que Trân Fusion est un centre de Taekwon-Do et de mieux-être qui offre des

cours répondant aux besoins spécifiques de chaque groupe d'âge. Pour information : Joliette Trân 418 704-4440. ■



MM. François Beaudin, Pierre Laquerre et Mme Geneviève Demarquis.

La troupe *Les fous de la rampe* présente *La nuit* du 16 janvier les 25 et 26 octobre et le 1^{er} novembre

(YG) La troupe amateur Les fous de la rampe présente *La nuit* du 16 janvier les 25 et 26 octobre et le 1^{er} novembre à 20 h au théâtre de la Cité universitaire, au Pavillon Palasis-Prince. Les représentations se tiennent au profit de la Fondation de l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec. La troupe existe depuis 22 ans et est parrainée par le Théâtre de la Bordée. Le coût d'entrée est de 20 \$ en prévente et de 25 \$ à la porte. Pour acheter vos billets en ligne : FONDATION-IUCPQ.ORG/activites/fdr ■



Melanie Paquet

Ortho Kinési Masso
thérapeute thérapeute thérapeute

Massage suédois thérapeutique
Massage suédois de détente
Massage aux coquillages chauffants
Massage pour femmes enceintes
Drainage lymphatique
Traitement contre la cellulite
Possibilité de reçus sur demande

418 809-7987
Courriel : mel_paquet418@hotmail.ca

Diplômée de l'Académie de Massages Scientifiques

Louez ou achetez
votre coin de paradis

info@sabalolodge.com



SABALO LODGE
Costa Rica

www.sabalolodge.com

Apprenti auteur ou romancier de renom,
plume timide ou volubile,

demandez-nous des prix pour donner vie à votre projet de livre!

Petit ou grand tirage, nous saurons
trouver la meilleure option **pour vous.**



Ci

Club Imprimerie

www.clubimprimerie.com

418 687-1319

1346, rue Bon-Air
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 1H7



La page des MARISTES



École secondaire privée
pour filles et garçons

sparmaristes.qc.ca Suivez-nous sur Facebook et Twitter  

Un premier débat électoral au Séminaire!

Le Parti Action Mariste, le Parti qui brasse, le Parti de plaisir et le Bloc kool. Cette année, ils étaient quatre partis électoraux qui se présentaient aux élections du conseil étudiant. Du jamais vu au Séminaire!

La tradition mariste leur demandait de nous présenter les différents projets qu'ils proposaient à leurs quelque 700 électeurs. Par contre, cette année, le Séminaire voulait innover, encore une fois! En effet, plutôt que de seulement nous faire part de leurs différentes idées, tous les partis devaient produire une vidéo dans laquelle chacun des membres était présenté. Par la suite, le conseil exécutif des quatre partis politiques composé du président, du vice-président, du trésorier, du responsable de la publicité et du secrétaire devait répondre aux différentes questions du premier débat électoral du Séminaire animé par notre directeur général, Monsieur Jean-François Bussières. Cette nouvelle formule permettait aux électeurs de non seulement choisir laquelle des équipes proposaient les activités les plus intéressantes mais surtout, de voir quel parti se démarquait des trois autres. Par son originalité, son intelligence et sa facilité à s'exprimer devant un groupe, le Bloc kool a remporté la victoire avec 47% des votes! Il leur reste maintenant à livrer la marchandise et à convaincre le reste de l'école qu'il devait devenir le conseil étudiant 2013-2014 du Séminaire des Pères Maristes! Et à voir leur initiative et leur dynamisme depuis le début de leur mandat, nul doute que les maristes ont fait le bon choix!



Nos 4 partis électoraux incluant
le grand gagnant : LE BLOC KOOL!

Du nouveau pour nos joueurs de football

Depuis la fin du mois de septembre, des travaux sont en cours au Séminaire des Pères Maristes! Ces travaux ont pour objectif de doter nos équipes de football de vestiaires supplémentaires. C'est donc un bâtiment de deux étages que le groupe Dutran est en train de construire juste à côté de notre pavillon Paul-Bélanger. Encore une amélioration pour nos carcajous qui continuent de progresser! Les nouveaux vestiaires seront disponibles dès le début de la prochaine saison!



Un automne en feu pour nos Carcajous!

La saison de football, de soccer et de cross-country bat son plein. En football, nos atomes (1^{ère} secondaire) sont toujours invincibles dans leur catégorie! De leur côté, les cadets (2^e et 3^e secondaire) ont une fiche de 2 victoires et 2 défaites. Finalement, notre équipe juvénile reprend où elle avait laissé avec 5 victoires!

Au soccer, nos équipes ont cumulé un total de 19 victoires.

En cross-country, nos carcajous ont très bien performé au championnat des institutions privées. Dans la catégorie benjamin, Érika Desgagnés et Arnaud Gingras-Laliberté ont remporté la première et la deuxième place. Les sœurs Beauchemin (Catherine et Anne-Sophie) ont raflé les deux premières places de la catégorie cadette. En effet, Catherine a terminé avec un temps moyen de 3 :48 par km! Tout un exploit! En cadet masculin, Jean-Simon Desgagnés et Yves Mutuyimana se sont illustrés en terminant au premier et au troisième rang. Au total, 14 carcajous nous représenteront lors du championnat régional.



Équipe des ventes

Marie-Hélène Dubuc
Courtier immobilierDenis Couture
Courtier immobilierDenis Larose
Courtier immobilier agrééAnne Turcotte
Courtier immobilier agréé
DesignerLouise Thomassin
Courtier immobilier
Adjointe

**Pour vendre ou acheter
une propriété, faites confiance à notre
équipe d'experts en immobilier !**



RE/MAX 1^{er} CHOIX
Y.D. INC.
AGENCE IMMOBILIÈRE

Équipe d'administration

Line Beaulieu
SecrétariatCéline Côté
InformatiqueChristine Lavigne
Administration

Yvan Drouin

Courtier immobilier agréé

pour la performance

418 687-3211

www.yvandrouin.com
info@yvandrouin.com

facebook

**SILLERY**

2200, ch. St-Louis,
coin ave Godefroy

Conception imaginée par professionnels de talent, grandes pièces, 5 chambres, 3 sb, 2 salles d'eau, terrain 9 827 pc. 1 150 000\$

**SILLERY**

1483, Négabamat

Superbe, 6 chambres, 4 salles de bains, 1 salle d'eau, 2 foyers, terrain 13 573 pc sur deux paliers, piscine creusée. 1 099 000\$

**SILLERY**

1259, James-Lemoine

Contemporaine sans voisin arrière, 5 chambres, foyer, cave à vin, garage, piscine creusée. 1 199 000\$

**SILLERY**

2442, Eugène-Fiset

ABSOLUMENT MAGNIFIQUE! 4 chambres à l'étage, 2 sdb, 1se, cuisine de rêve, foyer, cinéma maison, piscine creusée, spa, terrain de 15 978 pc, 1 495 000\$

**SILLERY**

2304, Parc de Lotbinière

Boisé de l'Université! Un grand classique, cour sud, 4 chambres à l'étage. Incomparable! 1 095 000\$



Vendeur motivé

SILLERY

1800, chemin Gomin

Résidence spacieuse, 5 chambres, 3 sb, 2 se, sous-sol excavé et ensoleillé, 2 stat garage, terrain paysager 12 868 pc, une oasis en ville. 729 000\$

**SILLERY**

1532, du Parc-Beauvoir

La nature en 3D. Unique, aires ouvertes, plafond cathédrale, mezzanine, 5 chambres, garage double, superbe terrasse. 795 000\$

**SILLERY**

2340, Adolphe-Chapleau

Chaleureuse et grande, 4 cc à l'étage, sous-sol à finir selon vos besoins, garage double, rev. toiture 2012. Magnifique terrain aménagé, pisc. creusée. 765 000\$

**SILLERY**

1041, du Mont Saint-Denis

Méditerranéenne, 4 chambres, 2 salles de bains, 2 salles d'eau, foyer, clim, plaf 9', rénové, terrain intime, piscine creusée chauffée. 995 000\$

**SILLERY**

1231, Suzor-Côté

Rénové, suite des maîtres sublime, 4 chambres, 3 salles de bains, convivial, comptoir granit, foyer, terrain 8 735 p.c. 1 190 000\$

**SILLERY**

1442, Oak

Ravissante, allure champêtre, refaite en 2006, foyer, 3 chambres, 2 salles de bains, 1 salle d'eau, terrain 10 000 pc. 649 000\$

**SILLERY**

2265, Marie-Victorin

Superbe, 4 côtés pierre, 5 chambres, 2 salles de bains, bureau, foyer, garage double chauffé, climatisé, la cour vous séduira. 699 000\$



VENDU

SILLERY

1251, Suzor-Côté

Belle grande propriété rénovée, foyer, 5 chambres, terrain de 8 319 pc, cour sud-ouest, rue privée. *PD 649 000\$



Rénové

SILLERY

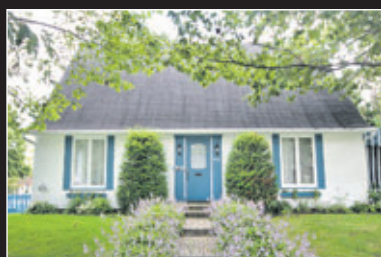
2076, ch St-Louis

Exclusive, 5 chambres, foyer, cuisine avec îlot convivial, garage, sous-sol parfait. Splendide terrain boisé 11 000 pc. 929 000\$

**SILLERY**

2265, Rodrigue-Masson

Impeccable 4 500 pc incluant sous-sol + garage double, 4 chambres, 4 salles de bains, foyer, piscine creusée, terrain 11 810 pc. 695 000\$

**SILLERY**

1405, ave Belcourt

Secteur convoité, rue sans issue, possibilité garage double, ensoleillé, terrain 7 974 pc. 559 000\$

**SILLERY**

1220, Charles-Huot

Belle opportunité de revenu, 8 chambres, 2 salles de bains, 1 salle d'eau, 2 cuisines, sise sur grand terrain 9 684 pc, Près de tout. 499 000\$

**SILLERY**

1600, René-Lévesque O

Belle résidence, 9 chambres, 3 salles de bains, possibilité de revenu de 32 000\$, planchers bois franc. 459 000\$

**SILLERY**

1131, Joseph-Rousseau

À construire, jumelé contemporain haut de gamme, 2 ou 3 chambres, 1 salle de bains, 1 salle d'eau, salle de lavage, pl. bois / céramique. 569 900\$

**SILLERY**

2497, des Hospitalières

Superbe, rue tranquille, beau-coup rénos effectuées, 3 chambres possibilité de 4 chambres, 2 salles de bains, 1 salle d'eau, climatisée. 569 000\$

Venez visiter notre site Internet : www.yvandrouin.com

*P.D. = prix demandé